

Allgemeines

CE-Konformitätserklärung



Der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene Turner PRO ist CE-gekennzeichnet gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Klasse 1, und ist entsprechend der Norm SS-EN12182:2012 geprüft.

Voraussetzungen für die Nutzung:

Ein Patiententransfer stellt immer ein gewisses Risiko dar. Das in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene Gerät darf daher nur von entsprechend geschultem Personal verwendet werden.

Garantie:

Für unsere Produkte gilt eine zweijährige Garantie für Material- und Fertigungsfehler. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter www.etac.com

Besuchen Sie uns auf www.etac.de und laden Sie sich die neueste Version unserer Dokumentation herunter.

Wichtige Hinweise

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Hinweise und Informationen für den sicheren Gebrauch des Turner PRO und des Zubehörs. In dieser Bedienungsanleitung bezeichnet „Benutzer“ diejenige Person, die transferiert wird.

Der „Helfer“ ist diejenige Person, die den Turner PRO bedient.



Dieses Symbol weist auf wichtige Sicherheitshinweise hin. Befolgen Sie diese Anweisungen bitte genau.



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung! Es ist sehr wichtig, dass Sie vor Inbetriebnahme des Geräts mit dem Inhalt der Gebrauchsanweisung genau vertraut sind.

Modifikationen und Verwendung von Komponenten anderer Hersteller:

Wir empfehlen die ausschließliche Verwendung von Etac-Komponenten und -Ersatzteilen. Wenn am Produkt Modifikationen vorgenommen werden, erlischt die Konformitätserklärung und die von Etac auf das Produkt gegebene Garantie. Für Probleme oder Unfälle, die bei der Verwendung von Komponenten anderer Hersteller auftreten, haftet Etac nicht.

Risikobewertung

Bewerten Sie die Risiken und machen Sie entsprechende Notizen.

Als Helfer sind Sie für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich!



Nur technischem Personal ist die Durchführung von Reparaturen gestattet.

Beschriftungen und Symbole

Produktetikett:

Das Etikett gibt Auskunft über die Artikel- und Seriennummer (Barcodes). Der EAN-Code besteht aus:

(01) (EAN nummer.): xxxxxxxx

(11) (Charge): JJMMTT

(21) (Seriennummer): xxxxx



Kurzanleitung:



Symbole:

Die auf dem Produkt verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



CE-konform



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung



Max. Reinigungstemperatur



Max. Benutzergewicht (Tragfähigkeit)



ph-Wert bei der Reinigung

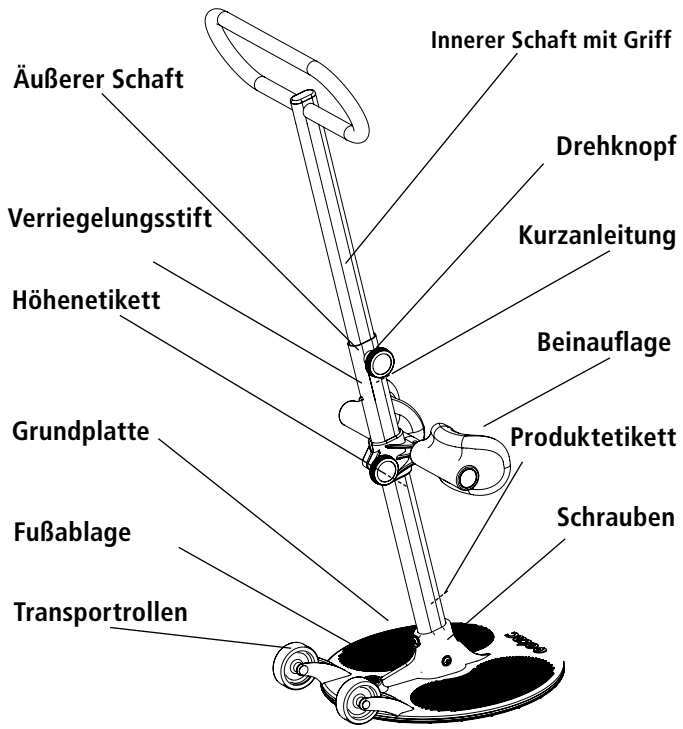
Turner PRO – Verwendungszweck

Der Turner Pro ist eine Aufsteh- und Umsetzhilfe, die es der Pflegekraft erleichtert, dem Patienten beim Aufstehen und Umsetzen zu helfen. Der Turner Pro ist für Patienten geeignet, die aus eigener Kraft in der Lage sind, zu greifen, sich festzuhalten und sich in eine aufrechte Position zu ziehen, jedoch beim Aufstehen und Umsetzen auf Hilfe angewiesen sind. Das Gerät dient dem Umsetzen einer Person in/aus ein/em Bett bzw. in/aus einen/m Stuhl, Rollstuhl oder Toilettensitz. Der Turner PRO besteht aus leichtgewichtigen Materialien und kann problemlos umherbewegt werden. Der Turner PRO darf nur in Innenräumen und auf ebenen Flächen verwendet werden.

Kontraindikationen

Der Turner PRO darf bei Nutzern, die nicht selbständig steh- und/oder greiffähig sind, eingestetzt werden.

Turner PRO



Technische Daten

Sichere Traglast (SWL, Safe Working Load):

200 kg (441 lbs)

Gewicht des Geräts:

8 kg

Abmessungen:

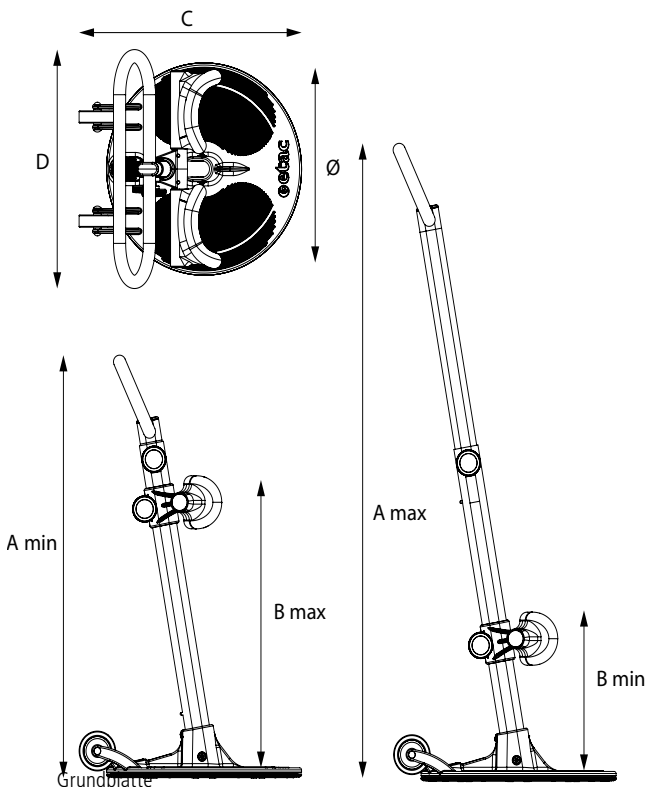
- Höhe (A): 0,8 bis 1,2 m
- Höhe (B): 0,3 bis 0,55 m
- Tiefe (C): 0,46 m
- Breite (D): 0,45 m
- Fußplatte (Ø): 0,40 m

Werkstoffe:

Pulverbeschichtetes Aluminium, Kunststoff, Stahl.

Erwartete Lebensdauer:

Der Turner PRO hat eine voraussichtliche Lebensdauer von 15 000 Drehzyklen bzw. 5 Jahren.



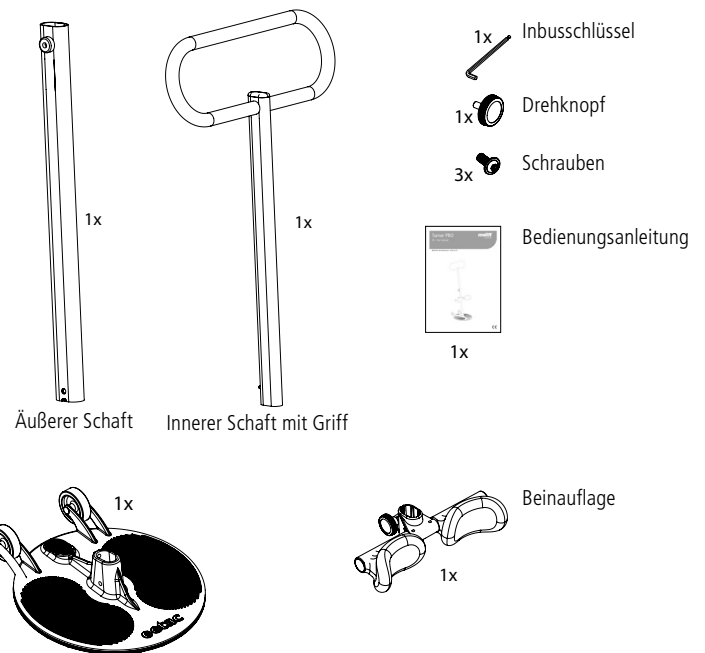
Werkstoffe

Pulverbeschichtetes Aluminium (Grundplatte und unterer äußerer Schaft), Stahl (Innerer und äußerer Schaft, Schrauben, Muttern, Verbindungsstücke)

Alle weiteren Teile und Verkleidungen sind aus Kunststoff (POM, PDHD, ABS, PE-LLD) verarbeitet.

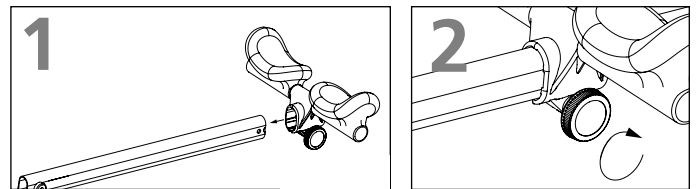
Durch die Pulverbeschichtung und den Chrom, sind die Metalle vor Korrosion geschützt.

Mitgelieferte Teile



Die Montage der Beinauflage

Die Kniekissen sind individuell anpassbar. Die Beinauflage ist in einem Bereich von 0,3 bis 0,55 Metern stufenlos anpassbar. Bei der Montage der Beinauflage sind die folgenden zwei Schritte zu befolgen:

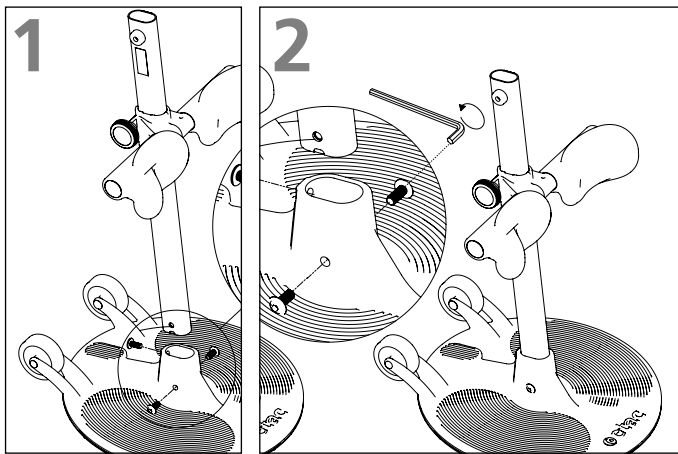


Legen Sie den Schaft auf einer ebenen Fläche ab. Führen Sie die Beinauflage darüber, wobei die Kniekissen nach oben zeigen müssen. Stellen Sie sicher, dass sich beide Knöpfe auf derselben Seite befinden.

Ziehen Sie den Knopf fest, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

Montage des Schaftes an der Grundplatte



Legen Sie die Grundplatte auf einer ebenen Fläche ab. Führen Sie den Schaft ein, wobei die Kniekissen in die den Rädern entgegengesetzte Richtung zeigen müssen.

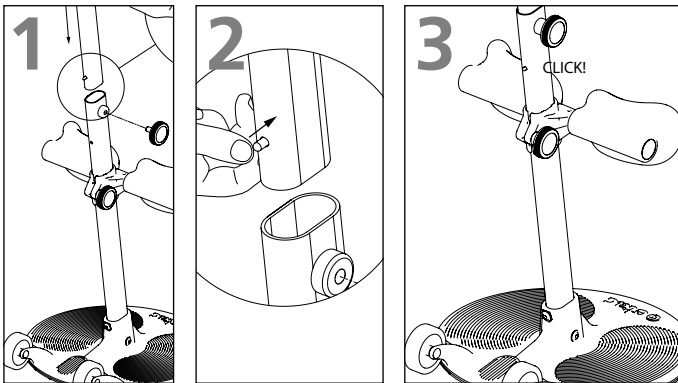
Führen Sie alle drei Schrauben in ihre Öffnungen in der Grundplatte ein. Schrauben Sie diese mit einem Inbusschlüssel ein. Ziehen Sie die Schrauben fest an.



Stellen Sie sicher, dass alle drei Schrauben fest sitzen. Lose Schrauben können zu einer Instabilität des Schaftes führen, sodass die Verwendung des Turner PRO nicht sicher wäre.

Die Montage des Griffs

Der Griff ist in einem Bereich von 0,8 bis 1,2 Metern stufenlos anpassbar. Bei der Montage des Griffs sind die folgenden drei Schritte zu befolgen:



Platzieren Sie den Griff so, dass der Verriegelungsstift in Richtung der Räder zeigt.

Drücken Sie auf den Verriegelungsstift und schieben Sie den oberen Schaft in den bereits zusammengesetzten unteren Schaft.

Der Handgriff sitzt korrekt, sobald ein Klickgeräusch zu hören ist. Drehen Sie am Knopf und ziehen Sie ihn fest

Checkliste nach der Montage

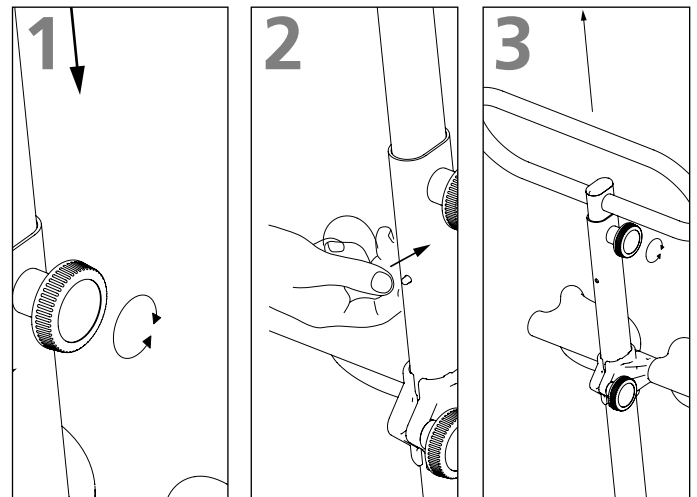


Nehmen Sie den Turner PRO erst in Gebrauch, wenn Sie nach der Montage die folgende Checkliste durchgegangen sind.

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme anhand dieser Checkliste, dass der Turner PRO ordnungsgemäß montiert ist und gefahrlos benutzt werden kann. Details zur korrekten Montage finden Sie auf der vorherigen Seite.

- Stellen Sie sicher, dass die Beinauflage korrekt montiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass alle drei Schrauben zwischen dem äußeren Schaft und der Grundplatte vorschriftsmäßig montiert und festgezogen sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Griff (also der innere Schaft) korrekt montiert ist.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Turner PRO ungehindert drehen lässt.

Anpassen der Griffhöhe



Drehen Sie den Knopf entgegen dem Uhrzeigersinn und stellen Sie die gewünschte Griffhöhe ein.

Drücken Sie auf den Sperrstift, wenn sich der Griff-Schaft noch darüber befindet.

Sobald die gewünschte Griffhöhe erreicht ist, drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um ihn in dieser Höhe zu arretieren.

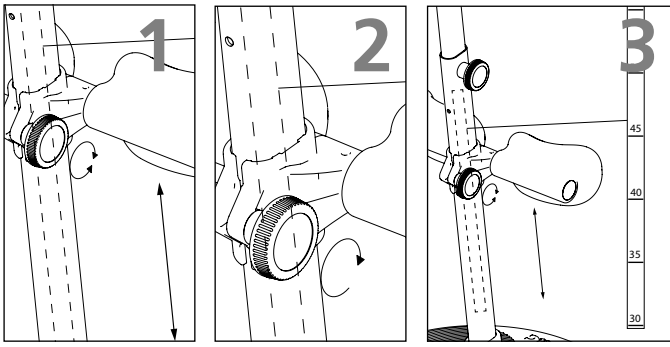


Achten Sie bei der Höhenverstellung auf den Griff. Er kann herunterrutschen und die Bedienperson am Kopf oder Oberkörper treffen.



Verwenden Sie den Griff nicht, wenn er sich in einer Position oberhalb der Stiftverriegelungsposition befindet. Dies führt zu einer Instabilität des Schaftes, sodass die Verwendung des Turner PRO nicht sicher wäre.

Das Anpassen der Beinlage



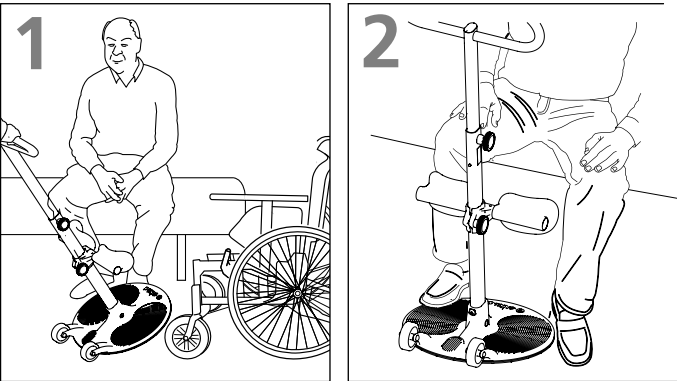
1
Drehen Sie den Knopf entgegen dem Uhrzeigersinn und stellen Sie die gewünschte Höhe der Beinstütze ein.

2
Sobald die gewünschte Höhe der Beinstütze erreicht ist, drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um sie in dieser Höhe zu arretieren.

3
Die Höhe der Beinstütze kann auf der Skala am Schaft abgelesen werden. Die Zahl oberhalb der Beinauflagenhalterung gibt die jeweilige Höhe an.

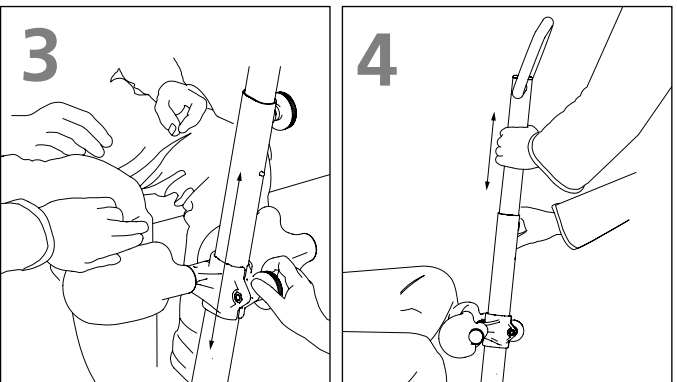
! Stellen Sie sicher, dass die Knöpfe richtig festgezogen sind. Wenn ein Knopf nur lose angezogen ist, kann der Griff oder die Beinstütze herunterrutschen, sodass der Turner Pro nicht gefahrlos benutzt werden kann.

Die Positionierung des Turner PRO



1
Positionieren Sie die neue Sitzgelegenheit (Stuhl, Rollstuhl, Toilettensitz oder Bett) zum bisherigen Sitz.

2
Schieben Sie den Turner PRO unter die Füße des Benutzers.

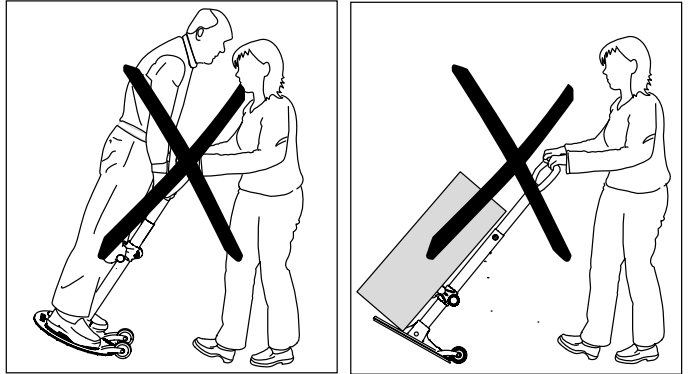


3
Passen Sie die Höhe der Beinauflage so an, dass sich diese zwei Finger unterhalb der Kniescheibe des Benutzers befindet.

4
Stellen Sie den Griff auf eine für den Patienten und die Pflegekraft bequeme Höhe ein.

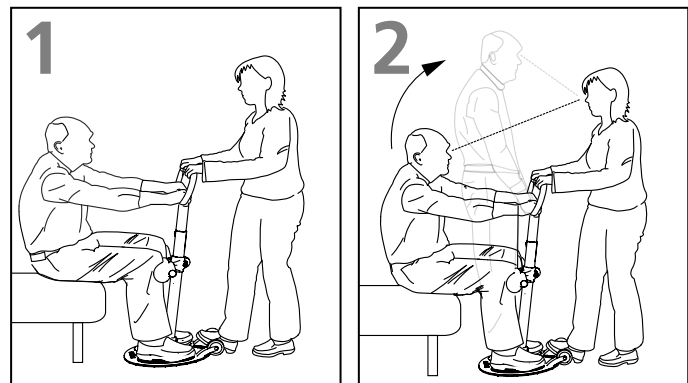
Transport und Lagerung

Der Turner PRO kann bei Umgebungstemperaturen von -25 bis +70 °C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15 bis 93 % gelagert und transportiert werden.



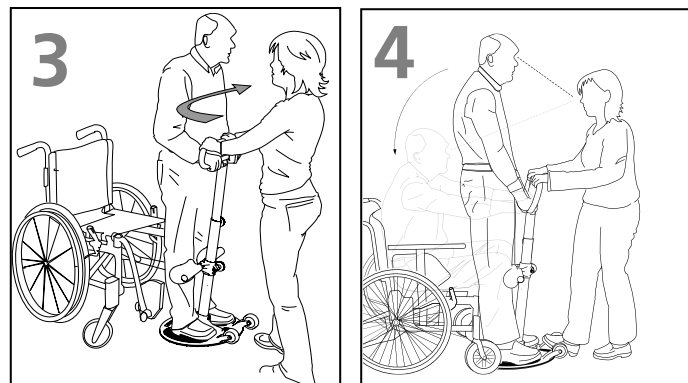
! Verwenden Sie den Turner PRO nicht, um Personen oder Gegenstände zu befördern.

Der Patiententransfer



1
Fassen Sie den Griff mit beiden Händen und stellen Sie einen Fuß auf die Fußablage. Der Nutzer fasst den Griff, wenn möglich, mit beiden Händen.

2
Lassen Sie den Benutzer aufstehen und balancieren Sie das Gewicht des Benutzers gleichzeitig mit einem Fuß und den Händen aus (als Gegengewicht den eigenen Körper zurücklehnen).

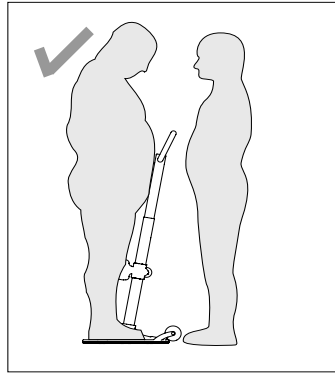
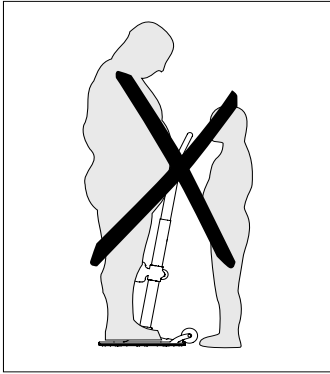


3
Drehen Sie den Turner PRO so, dass der Benutzer vor seine neue Sitzgelegenheit transferiert wird.

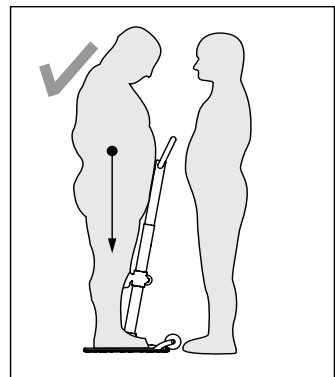
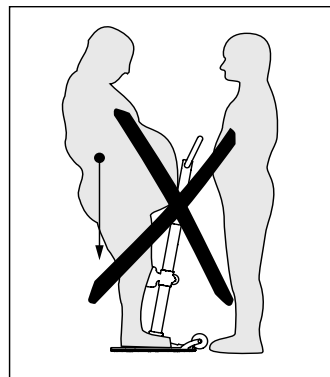
4
Treten Sie auf die Fußstütze, nehmen Sie sicheren Stand ein und bitten Sie den Benutzer, sich zu setzen. Halten Sie während des gesamten Ablaufs stets Blickkontakt zum Benutzer.

EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

Benutzer/Helfer



Der Helfer muss das Gewicht des Benutzers bewältigen können.



Stellen Sie sicher, dass sich das Gewicht des Benutzers innerhalb der Fläche der Grundplatte befindet.

Reinigung und Desinfizierung

Reinigung

Beachten Sie die Angaben des Reinigungs- und Desinfektionsmittelherstellers. Falls erforderlich, verwenden Sie geeignete Schutzkleidung, wie Kittel, Schutzbrille und Handschuhe.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Grobe Verschmutzungen des Geräts sind unmittelbar nach der Anwendung zu entfernen. Säubern Sie die Oberflächen mit einem feuchten Tuch und mithilfe eines geeigneten pH-neutralen Reinigers. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf Basis von Chlor, Aceton oder Benzol. Verzichten Sie auf den Einsatz von Lösungsmitteln und scharfen Reinigungsmitteln, Scheuermittel, ätzende Substanzen, Säuren oder Bleiche, Verwenden Sie keine Hochdruck- oder Dampfreiniger. Ansonsten können diese die Oberfläche des Turners beschädigen.

Achten Sie darauf, alle Oberflächen des Gerätes gründlich zu säubern. Reinigungsmittelrückstände können anschließend mit einem feuchten Tuch entfernt werden.

Entfernen Sie Haare und Fusseln von den Rädern und überprüfen Sie die Räder auf reibungslosen Lauf.

Desinfektion

Benutzen Sie Isopropylalkohol. Beachten Sie die Konzentration und Einwirkzeiten des Desinfektionsmittelherstellers. Das Gerät eignet sich zur Sprüh- und Wischdesinfektion mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln. Alle Flächen sind mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten, sauberen Tuch abzuwischen. Benetzen Sie das Gerät gleichmäßig mit Desinfektionsmittel. Spülen Sie das Desinfektionsmittel nicht nach und lassen Sie das Gerät an der Luft trocknen. Anschließend ist das Gerät auf Sauberkeit und Beschädigungen zu überprüfen.



Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung die Etiketten nicht beschädigt oder entfernt werden

Instandsetzung

Der Turner PRO ist wartungsfrei. Das Gerät ist für den Wiedereinsatz geeignet. Vor einem Patientenwechsel oder Wiedereinsatz befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion sowie der Montage und Anpassung. Ein separates Instandsetzungsdokument ist auf www.etac.com verfügbar.

Recycling

Der Turner PRO kann als Metallschrott entsorgt werden. Recyclinganweisungen sind auf Etac.com verfügbar.

Ersatzteile

Eine Ersatzteilliste ist auf Etac.com verfügbar.

Algemeen



Conformiteitsverklaring
De Turner PRO zoals beschreven in deze bedieningshandleiding is voorzien van een CE-markering in overeenstemming met EU-richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1, en is getest volgens de norm SS-EN12182:2012.

Gebruiksvoorwaarden:

Het verplaatsen van een persoon kan risico's met zich meebrengen. Daarom mag alleen goed opgeleid personeel het hulpmiddel uit deze bedieningshandleiding gebruiken.

Garantie:

Wij bieden een garantie van 2 jaar tegen Materiaal en constructie fouten van onze producten.

Ga naar www.etac.com voor de voorwaarden.

Op www.etac.com kunt u de laatste versie van onze documentatie downloaden.

Belangrijk

In deze bedieningshandleiding staan belangrijke veiligheidsinstructies en informatie over het gebruik van de Turner PRO en de accessoires. In deze handleiding is de gebruiker de persoon die wordt verplaatst. De assistent is de persoon die de Turner PRO bedient.



Dit symbool geeft belangrijke informatie over de veiligheid aan. Volg deze instructies zorgvuldig.



Lees de bedieningshandleiding vóór gebruik! Het is belangrijk dat u de inhoud van de bedieningshandleiding volledig begrijpt voordat u het hulpmiddel gebruikt

Aanpassingen en gebruik van onderdelen van andere fabrikanten:

We raden u aan om uitsluitend Etac-onderdelen en reserveonderdelen te gebruiken. Als er aanpassingen aan het product worden uitgevoerd, vervalt de conformiteitsverklaring en kunnen er geen garantieclaims bij Etac worden ingediend. Etac is niet aansprakelijk voor fouten of ongevallen door het gebruik van onderdelen van andere fabrikanten.

Risicobeoordeling

Evalueer het risico en maak aantekeningen.

U bent als assistent verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker!



Alleen technisch personeel mag reparaties uitvoeren.

Labels en symbolen

Productlabel:

Het label bevat het artikelnummer en het serienummer (streepjescodes) De EAN-code bevat:

(01) (EAN nr.): xxxxxxxxxxxxxx

(11) (batch): JJMMDD

(21) (serienummer): xxxxx



Symbolen:

Uitgebreide uitleg van de symbolen die op het product worden gebruikt:



CE-markering



Zie de bedieningshandleiding



Max. temperatuur bij het wassen



Max. gewicht gebruiker (veilige belasting):



pH bij het wassen

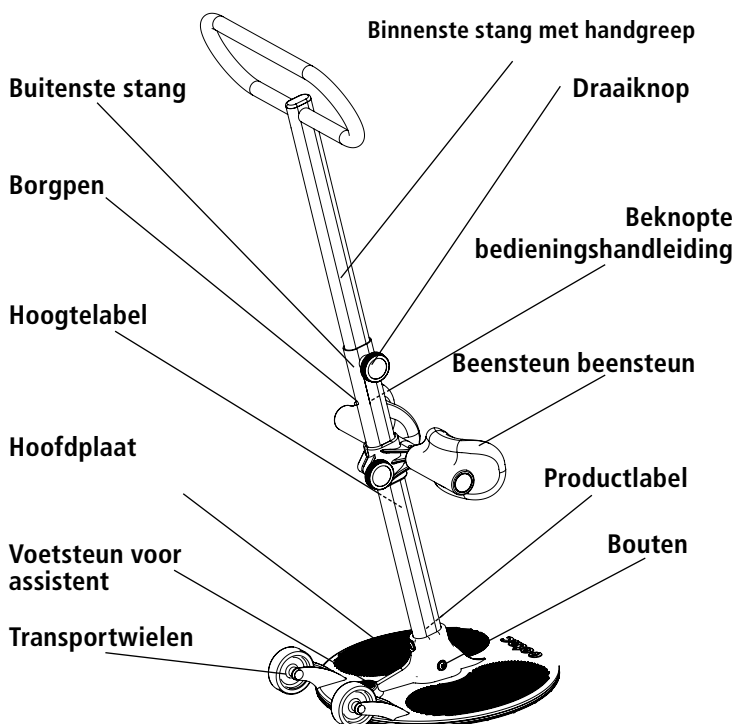
Beknpte bedieningshandleiding:



Turner PRO - beoogd gebruik

Turner Pro is een sta-op-en transferhulp die het voor een verzorger makkelijker maakt om een gebruiker te helpen overeind te komen en hem/haar in een andere zitpositie te brengen. Het product is bedoeld voor personen die het hulpmiddel kunnen vastgrijpen en in staat zijn om hun eigen lichaamsgewicht te dragen, maar die wel ondersteuning/hulp nodig hebben om te gaan staan en te draaien. De voorziening is bedoeld voor de transfer van personen van/naar een bed, stoel, rolstoel of toilet. De Turner PRO is gemaakt van lichte materialen en kan eenvoudig naar nieuwe locaties worden verplaatst. De Turner PRO mag alleen binnen en op een vlakke ondergrond worden gebruikt.

Turner PRO



Technische gegevens

Veilige werkbelasting (VWB - SWL, Safe Working Load):

200 kg (441 lbs)

Gewicht van eenheid:

8kg

Afmetingen:

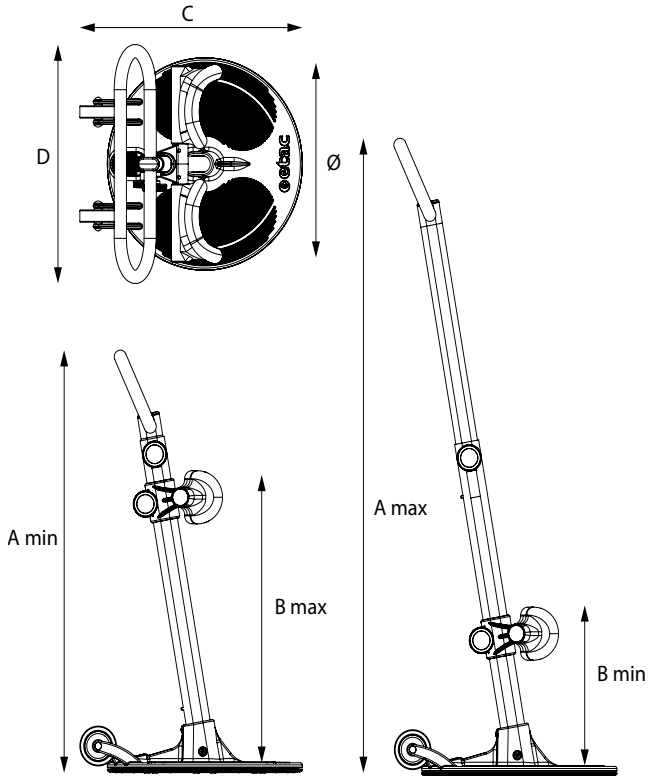
- Hoogte (A): 0,8-1,2 m
- Hoogte (B): 0,3-0,55 m
- Diepte (C): 0,46 m
- Breedte (D): 0,45 m
- Voetplaat (Ø): 0,40 m

Materiaal:

Gepoedercoat aluminium, kunststof, staal.

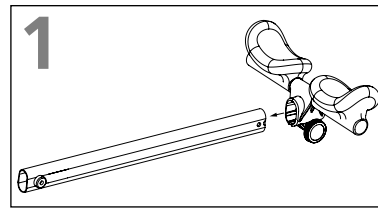
Verwachte levensduur:

De Turner PRO heeft een verwachte levensduur van 5 jaar of 15.000 draaicycli.

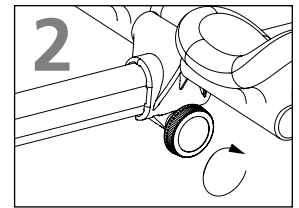


De beensteun monteren

De kniekussens zijn individueel verstelbaar. De beensteun is traploos verstelbaar van 0,3 tot 0,55 meter. Volg deze drie stappen om de beensteun te monteren:

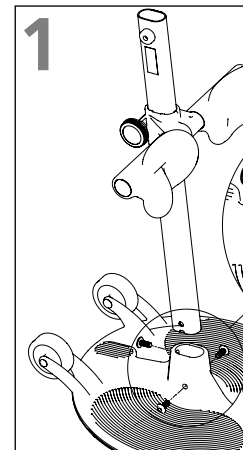


Leg de stang op een vlakke ondergrond. Bevestig de beensteun met de kniekussens naar boven. Zorg ervoor dat beide draaiknoppen zich aan dezelfde kant bevinden.

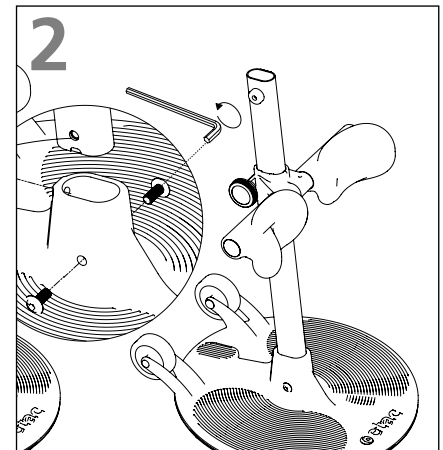


Draai de knop vast door met de klok mee te draaien.

De stang aan de hoofdplaat bevestigen



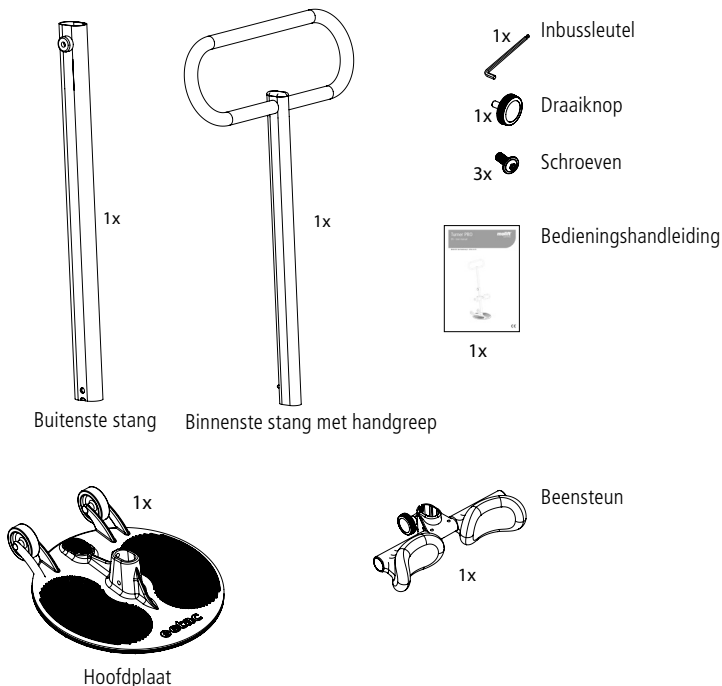
Plaats de hoofdplaat op een vlakke ondergrond. Steek de stang in het gat met de kniekussens weg van de wielen gericht.



Steek alle drie de bouten in de gaten in de hoofdplaat. Schroef de bouten stevig vast met de inbusleutel.

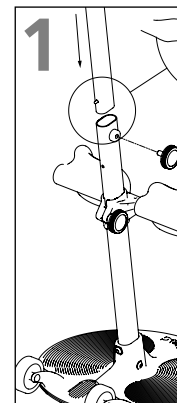
⚠️ Zorg ervoor dat de bouten alle drie goed zijn vastgedraaid. Losse bouten kunnen de stang onstabiel maken, waardoor het gebruik van de Turner PRO onveilig wordt.

Geleverde onderdelen

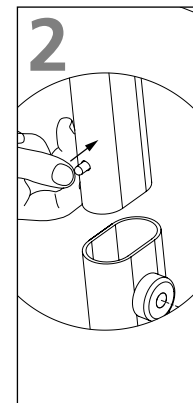


De handgreep bevestigen

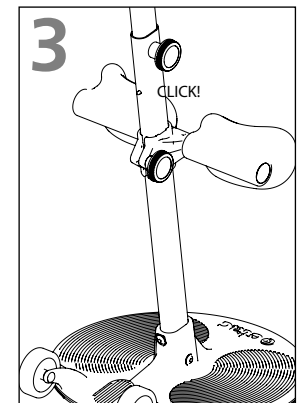
De handgreep is traploos verstelbaar van 0,8 tot 1,2 meter. Volg deze drie stappen om de handgreep te monteren:



Plaats de handgreep zodanig dat de borgpen naar de wielen wijst.



Druk de borgpen in en schuif de stang van de handgreep in de bevestigde stang.



Hij is correct gemonteerd als er een klik hoorbaar is. Draai de knop vast.

Controlelijst na montage

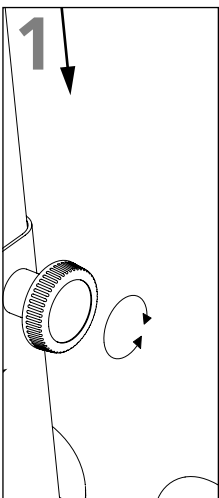


Voer na de montage altijd eerst een volledige controle aan de hand van de controlelijst uit, voordat u de Turner PRO gebruikt.

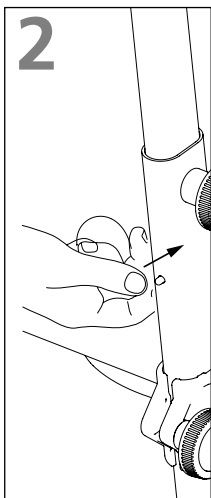
Gebruik deze controlelijst om te controleren of de Turner PRO goed is gemonteerd en veilig werkt voordat u hem gebruikt. Zie voor meer details de montage-instructies op de vorige pagina

- Zorg ervoor dat de beensteun correct is gemonteerd
- Zorg ervoor dat alle drie de bouten tussen de buitenste stang en de hoofdplaat correct zijn gemonteerd en goed zijn vastgedraaid.
- Zorg ervoor dat de handgreep (binnenste stang) correct is gemonteerd.
- Zorg ervoor dat de Turner vrij kan draaien.

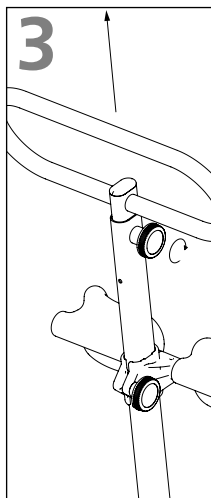
De hoogte van de handgreep afstellen



Draai de knop tegen de klok in en plaats de handgreep op de gewenste hoogte.



Druk de borgpen in wanneer de handgreep in de hoogste stand staat



Als u de handgreep op de juiste hoogte hebt geplaatst, draai de knop dan met de klok mee om de stand vast te zetten.

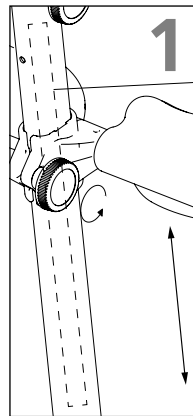


Pas op voor de handgreep tijdens het afstellen van de hoogte. De handgreep kan omlaag glijden en het hoofd of bovenlichaam van de bediener raken.

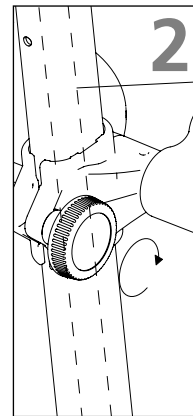


Stel de handgreep niet af op een stand boven de plaats van de borgpen. Zo wordt de stang namelijk onstabiel, waardoor het gebruik van de Turner onveilig wordt.

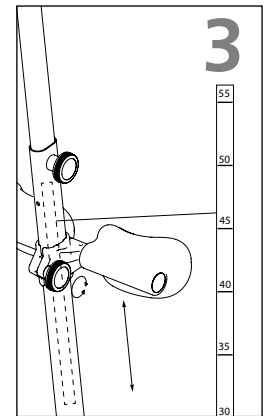
De hoogte van de beensteun aanpassen



Draai de knop tegen de klok in en plaats de kniesteun op de gewenste hoogte.



Als u de kniesteun op de juiste hoogte hebt geplaatst, draai de knop dan met de klok mee om de stand vast te zetten.



De hoogte van de kniesteun kunt u aflezen van de schaalverdeling op de stang. Het nummer boven de kniesteunbeugel geeft de correcte hoogte aan.

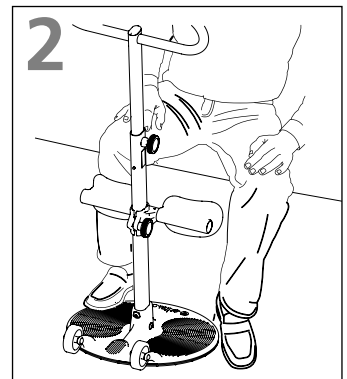


Zorg ervoor dat de knoppen goed zijn vastgedraaid. Door losse draaiknoppen kan de handgreep of de kniesteun omlaag glijden, wat het gebruik van de Turner onveilig maakt.

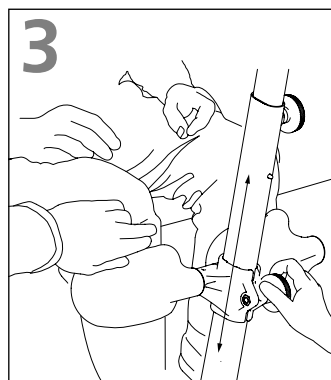
Plaatsing van de Turner PRO



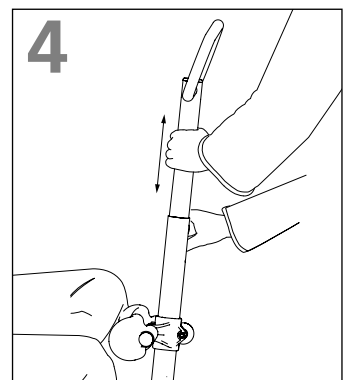
Plaats de nieuwe zitplaats (stoel, rolstoel, toilet of bed) haaks (90 graden) op de huidige zitplaats



Schuif de Turner PRO tot onder de voeten van de gebruiker.



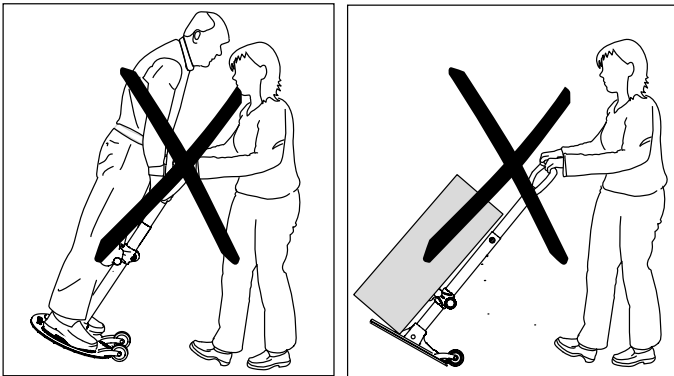
Stel de hoogte van de beensteun zodanig in dat de beensteun zich twee vingers onder de knieschijf van de gebruiker bevindt



Stel de hoogte van de handgreep in op een positie die zowel voor de gebruiker als de assistent prettig is.

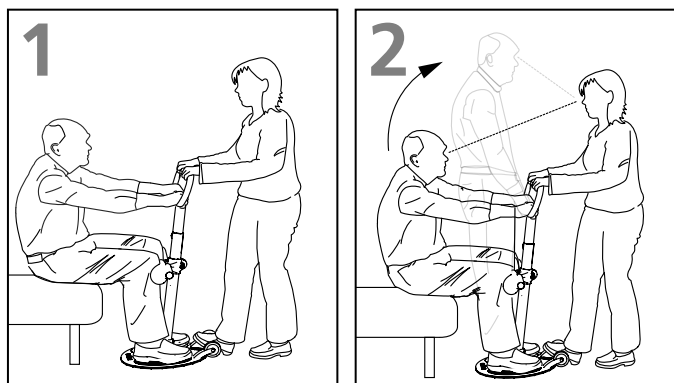
Transport en opslag

De Turner PRO kan worden opgeslagen en vervoerd bij temperaturen tussen -25 en 70 °C en bij een relatieve vochtigheid tussen 15 en 93%.



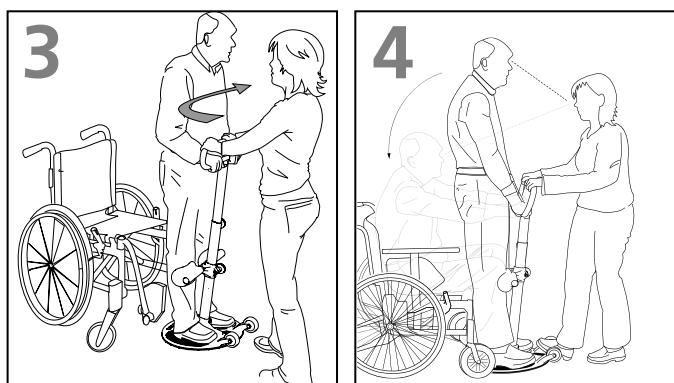
Gebruik de Turner PRO niet voor het vervoeren van personen of goederen.

De gebruiker verplaatsen



Grijp de handgreep met beide handen vast en plaats één voet op de voetsteun. De gebruiker pakt de handgreep vast, indien mogelijk met beide handen.

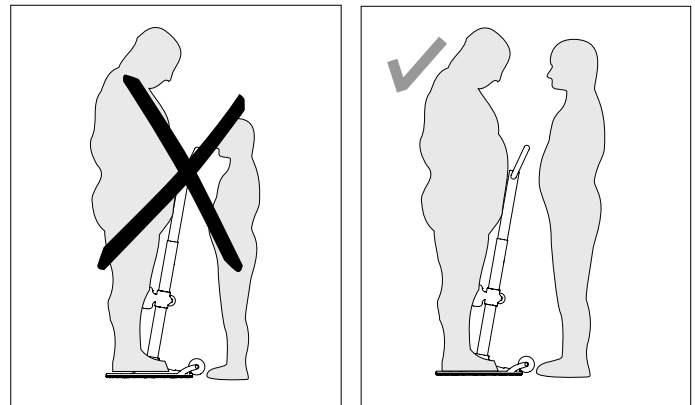
Moedig de gebruiker aan om op te staan terwijl u tegelijkertijd het gewicht van de gebruiker opvangt met behulp van uw voet en uw handen (gebruik uw lichaamsgewicht door achterover te leunen).



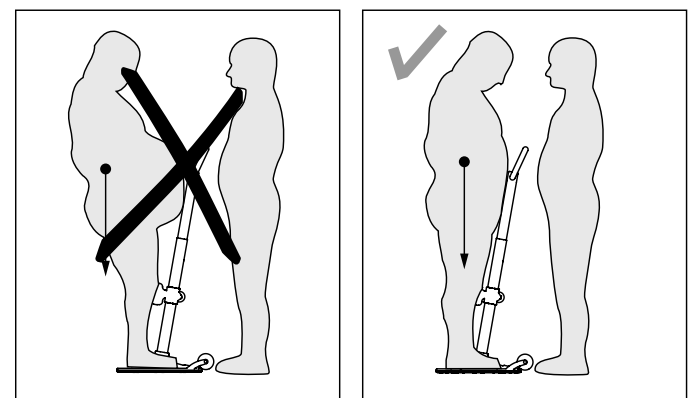
Draai de Turner PRO zodat de gebruiker wordt verplaatst naar de voorzijde van de nieuwe zitplaats.

Plaats uw voet op de voetsteun, zet u schrap en vraag de gebruiker om te gaan zitten. Zorg ervoor dat u gedurende het gehele transferproces oogcontact houdt met de gebruiker.

Gebruiker / assistent



De assistent moet het gewicht van de gebruiker kunnen opvangen.



Zorg ervoor dat het gewicht van de gebruiker op de hoofdplaat rust.

Reiniging en desinfectie

Reinig het product regelmatig. Reinig oppervlakken met een vochtige doek en een geschikt pH-neutraal reinigingsmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve middelen omdat de oppervlakken van de Turner hierdoor beschadigd kunnen raken. Voor desinfectie wanneer nodig: gebruik isopropylalcohol of een vergelijkbaar middel. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Verwijder haren en pluis uit de wielen en controleer of ze vrij kunnen draaien.



Zorg ervoor dat u tijdens het reinigen geen labels beschadigt of verwijdert.

Gebruiksklaar maken

Volg de reinigings- en montageprocedure. Op etac.com vindt u een speciaal document over het gebruiksklaar maken.

Recyclage

Turner PRO kan worden afgevoerd als metaalafval. Instructies voor recycling vindt u op etac.com.

Reserveonderdelen

Op etac.com is een lijst met reserveonderdelen beschikbaar.

Général

Déclaration de conformité



Le Turner PRO décrit dans le présent manuel porte le marquage CE conformément à la directive 93/42/CEE du Conseil de l'Union européenne relative aux dispositifs médicaux de classe 1. L'ensemble a été testé et approuvé conformément à la norme BS EN 12182:2012.

Conditions d'utilisation :

Le transfert de personnes peut comporter des risques. Seul du personnel formé est autorisé à utiliser l'équipement présenté dans ce manuel d'utilisation.

Garantie :

Garantie de 2 ans contre les vices de fabrication et les défauts matériels de nos produits. Pour connaître les conditions générales, rendez-vous sur www.etac.com

Rendez-vous sur www.etac.com pour télécharger la dernière version de notre documentation.

Important

Ce manuel d'utilisation contient des instructions de sécurité et des informations importantes relatives à l'utilisation du Turner PRO et des accessoires. Dans ce manuel, l'« utilisateur » désigne la personne transférée.

L'« assistant » est la personne actionnant le Turner PRO



Ce symbole signale des informations importantes liées à la sécurité. Veuillez les suivre attentivement.



Lisez le manuel d'utilisation avant utilisation ! Il est important de comprendre parfaitement le contenu du manuel d'utilisation avant de tenter d'utiliser l'équipement.

Modifications et utilisation de composants conçus par d'autres fabricants :

Nous recommandons d'utiliser uniquement des composants et des pièces de rechange Etac. La déclaration de conformité n'est pas valable et Etac ne prend pas en charge la garantie si des modifications sont apportées au produit. Etac ne peut être tenu responsable des pannes ou des accidents pouvant se produire lors de l'utilisation de composants d'autres fabricants.

Évaluation des risques

Évaluez les risques et prenez des notes.

En tant qu'assistant, vous êtes responsable de la sécurité de l'utilisateur !



Seul le personnel technique est autorisé à réaliser des opérations de réparation..

Étiquettes et symboles

Étiquette du produit :

L'étiquette comporte le numéro de l'article et le numéro de série (code-barres). Le code EAN comporte ;

(01) (01) (no EAN) xxxxxxxxx

(11) (Lot) : AAMMJJ

(21) (Numéro de série) : xxxxx



Guide d'utilisation rapide :



Symboles :

Symboles utilisés sur le produit, expliqués en détail :



Marquage CE



Consultez le manuel d'utilisation



max 70°C
10 min
Température maximale de nettoyage



max 200 kg
max 441 lbs
Poids max. de l'utilisateur :

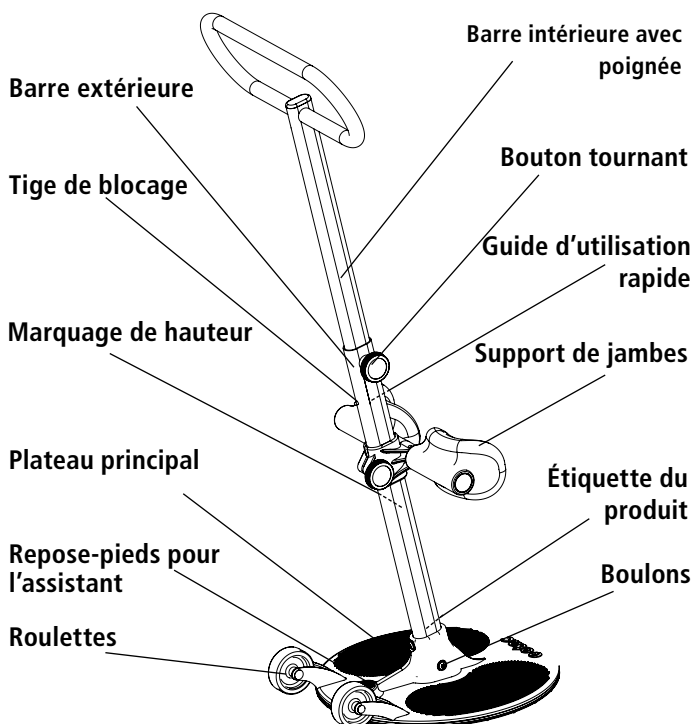


pH min 5
max 9
pH au nettoyage

Turner PRO – Utilisation révue

Le Turner PRO est un outil d'aide au transfert et à la verticalisation qui permet au personnel soignant d'aider un patient à se redresser et de le transférer d'une position assise à une autre. En outre, il est conçu pour les patients capables d'assurer une prise et de soulever leur propre poids, mais qui requièrent néanmoins une assistance/de l'aide pour se lever et se déplacer. L'outil est destiné au transfert de patients depuis/vers leur lit, une chaise, un fauteuil roulant ou les toilettes. Conçu à partir de matériaux légers, le Turner PRO peut facilement être déplacé. Le Turner PRO ne doit être utilisé qu'en intérieur sur des surfaces planes.

Turner PRO



Données techniques

Charge maximale d'utilisation (CMU - SWL, Safe Working Load) :

200 kg (441 lbs)

Poids de l'unité :

8kg

Dimensions :

Hauteur (A) : 0,8 – 1,2 m

Hauteur (B) : 0,3 – 0,55 m

Profondeur (C) : 0,46 m

Largeur (D) : 0,45 m

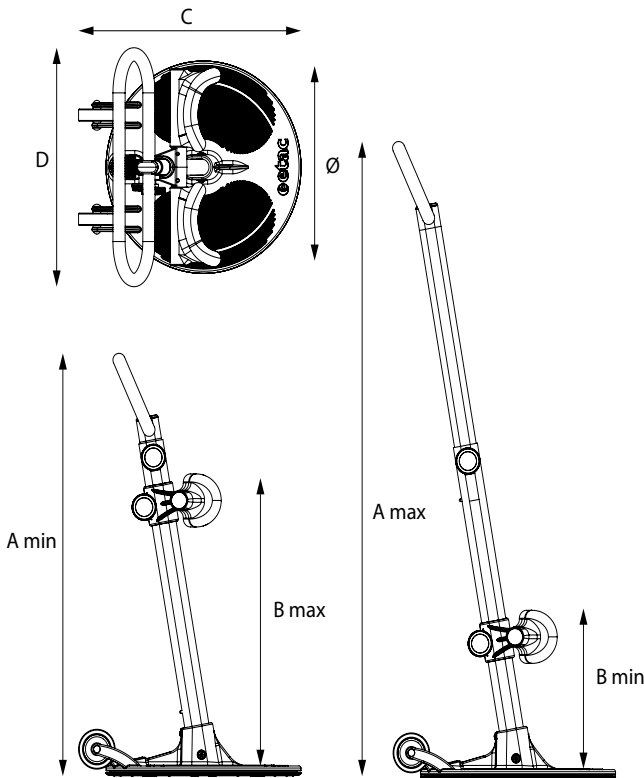
Repose-pieds (Ø) : 0,40 m

Matériaux :

Aluminium avec revêtement par poudre, plastique, acier

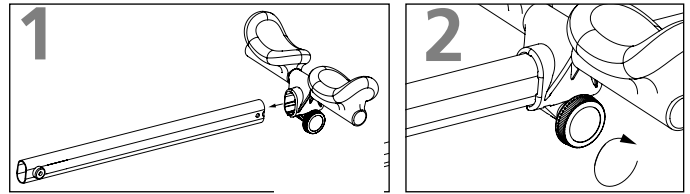
Durée de vie prévue :

La durée de vie prévue du Turner PRO est de 5 ans ou de 15 000 cycles de rotation



Montage du support de jambes

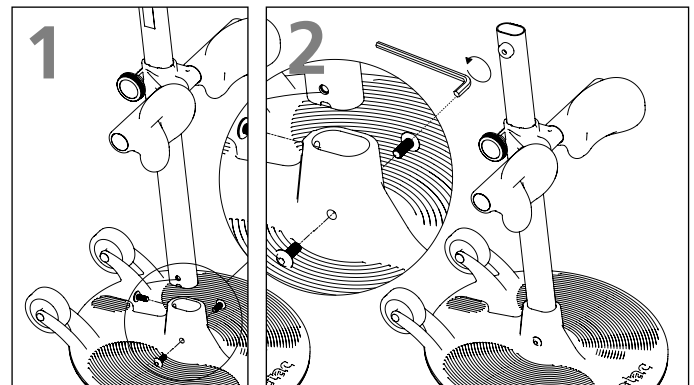
Les repose-genoux peuvent être réglés selon la taille de l'utilisateur. Le support de jambes peut être réglé progressivement de 0,3 à 0,55 mètre. Suivez les trois étapes ci-dessous lorsque vous montez le support de jambes :



1 Posez la barre sur une surface plane. Insérez le support de jambes de manière à ce que les cale-genoux soient positionnés face vers le haut. Veillez à ce que les deux boutons soient du même côté.

2 Serrez le bouton en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Assemblage de la barre sur le plateau principal



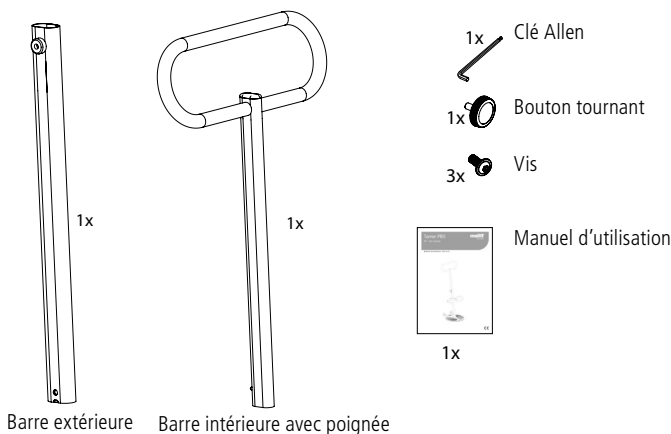
1 Placez le plateau principal sur une surface plane. Insérez la barre de cale-genoux de manière à ce que les cale-genoux soient orientés dans la direction opposée par rapport aux roulettes

2 Insérez les trois vis dans les trous du plateau principal. Utilisez la clé Allen pour serrer les boulons. Serrez les boulons fermement.



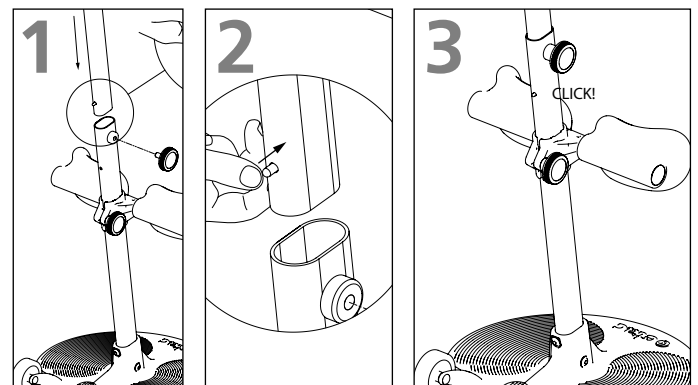
Assurez-vous que les trois boulons sont correctement serrés. Des boulons mal serrés peuvent entraîner une fixation instable de la barre et rendre l'utilisation du Turner PRO dangereuse.

Éléments fournis



Montage de la poignée

La poignée est réglable progressivement de 0,8 à 1,2 mètre. Suivez les trois étapes suivantes lorsque vous montez la poignée :



1 Placez la poignée de manière à ce que la tige de blocage soit positionnée en direction des roulettes.

2 Enfoncez la tige de blocage et glissez la barre à l'intérieur de la barre assemblée.

3 Il montaggio è avvenuto correttamente quando si sente un "clic". Ruotare e serrare la manopola.

EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

Liste de vérification post-montage

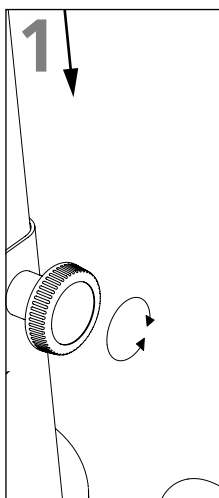


Terminez le contrôle indiqué par la liste de vérification post-montage avant de commencer à utiliser le Turner PRO.

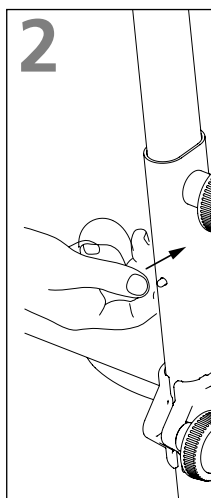
Utilisez cette liste de vérification pour vous assurer que le Turner PRO est installé comme il faut et peut fonctionner correctement et en toute sécurité avant toute utilisation. Consultez les données d'assemblage disponibles à la page précédente pour de plus amples informations.

- Veillez à ce que le support de jambes soit monté correctement.
- Vérifiez que les trois boulons disposés entre la barre extérieure et le plateau principal sont montés correctement et bien serrés.
- Contrôlez que la poignée (de la barre intérieure) est montée correctement.
- Assurez-vous que le Turner PRO tourne librement.

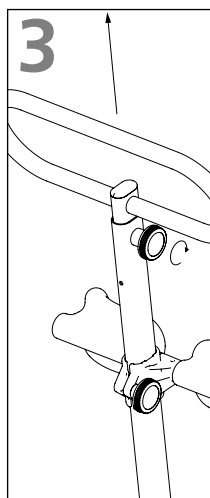
Réglage de la hauteur de la poignée



1 Tournez le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et ajustez la hauteur de la poignée.



2 Enfoncez la tige de blocage si la poignée est en position haute.



3 Une fois que la poignée se trouve dans la position souhaitée, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la position.

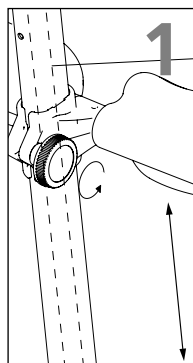


Faites preuve de vigilance lors du réglage de la hauteur de la poignée : celle-ci risque de glisser vers le bas et de cogner la tête ou toute autre partie supérieure du corps de la personne effectuant la manipulation.

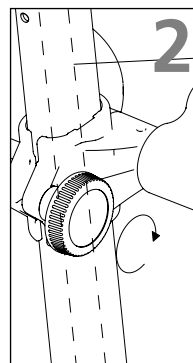


N'utilisez en aucun cas la poignée si celle-ci se trouve surélevée par rapport à la tige de blocage. Une telle position conduirait à une fixation instable de la barre et rendrait l'utilisation du Turner PRO dangereuse.

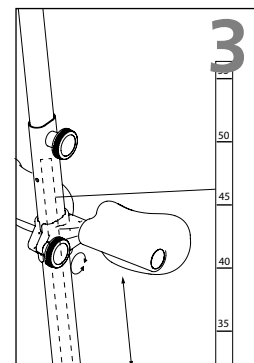
Réglage de la hauteur du support de jambes



1 Tournez le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et réglez la hauteur des cale-genoux.



2 Une fois que les cale-genoux se trouvent à la hauteur souhaitée, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la position.



3 Vous pouvez lire la hauteur des cale-genoux sur le marquage de hauteur présent sur la barre. Le numéro se trouvant au-dessus du support de jambes indique la bonne hauteur.

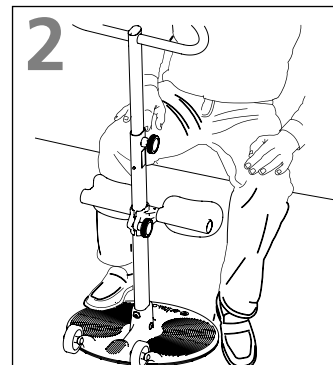


Veillez à ce que les boutons soient correctement serrés. Des boutons mal serrés peuvent entraîner un glissement de la poignée ou du cale-genoux et rendre l'utilisation du Turner PRO dangereuse.

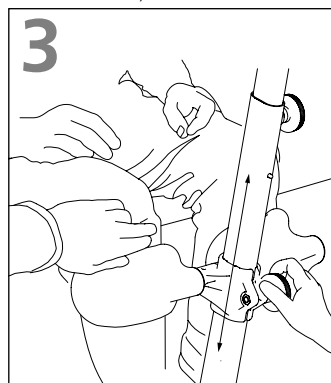
Positionnement du Turner PRO



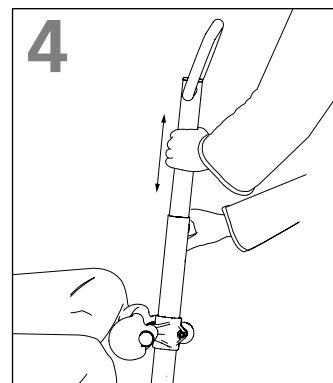
1 Commencez par aligner le support de départ avec le nouveau support (chaise, fauteuil roulant, toilette ou lit).



2 Glissez le Turner PRO sous les pieds de l'utilisateur.



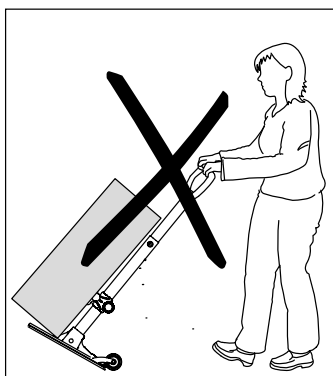
3 Réglez la hauteur du support de jambes de manière à ce qu'il soit positionné deux doigts sous la rotule de l'utilisateur.



4 Réglez la hauteur de la poignée jusqu'à ce que sa position soit confortable tant pour l'utilisateur que pour l'assistant.

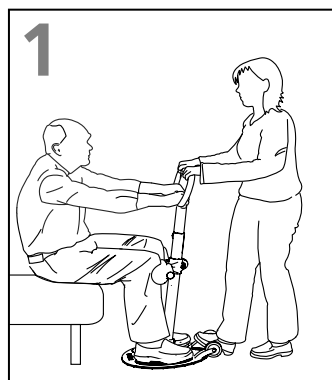
Transport et stockage

El Turner PRO puede almacenarse y transportarse a temperaturas situadas entre -25 y 70 °C con una humedad relativa de entre el 15 y el 93 %.

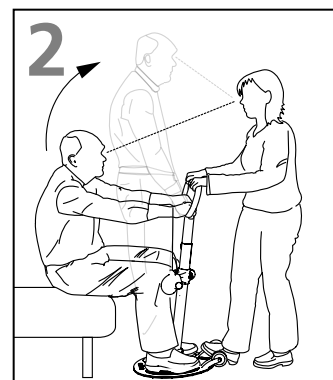


N'utilisez jamais le Turner PRO pour le transport de personnes ou d'objets.

Transfert de l'utilisateur



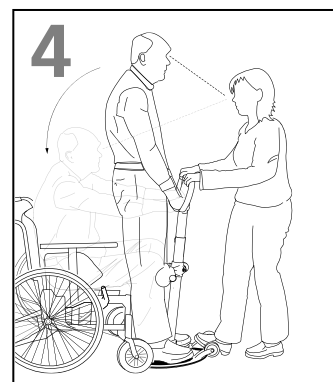
Serrez la poignée à deux mains et placez un pied sur le repose-pieds. L'utilisateur saisit la poignée, avec les deux mains si possible.



Incitez l'utilisateur à se lever tout en contrebalançant son poids à l'aide d'un pied et de vos deux mains (utilisez votre propre poids en vous penchant vers l'arrière).

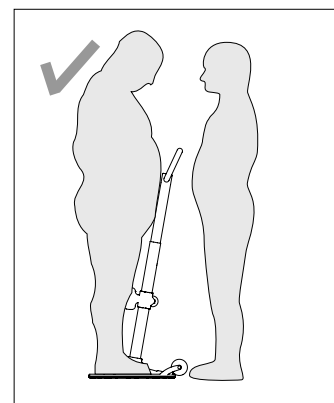
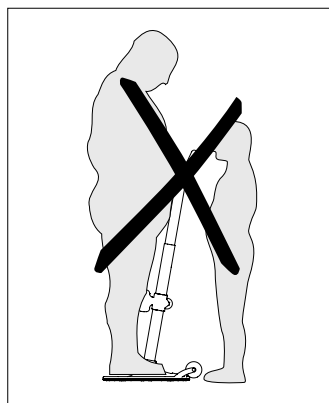


Faites pivoter le Turner PRO afin de transférer le patient à l'avant du nouveau support.

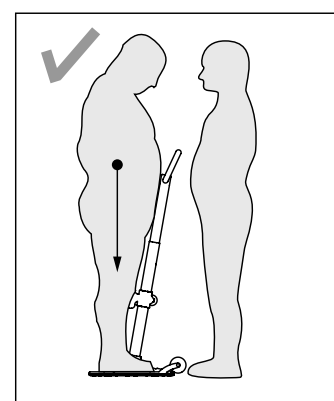
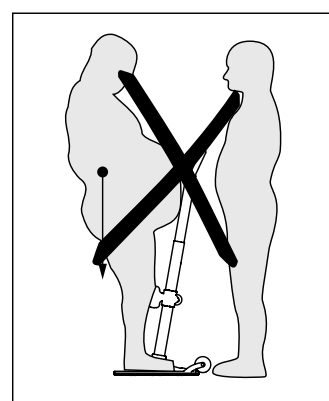


Appuyez sur le repose-pieds tout en prenant fortement appui sur les pieds et demandez à l'utilisateur de s'asseoir. Maintenez le contact oculaire avec l'utilisateur pendant toute la durée du processus de transfert.

Utilisateur/Assistant



L'assistant doit être en mesure de supporter le poids de l'utilisateur.



Veillez à ce que le poids de l'utilisateur se situe au niveau du plateau principal

Nettoyage et désinfection

Nettoyez régulièrement. Nettoyez les surfaces avec un chiffon humide et un détergent approprié au pH neutre. N'utilisez pas de solvants ou de liquides forts, car ils pourraient endommager les surfaces du Turner PRO. Lorsqu'une désinfection est nécessaire, utilisez de l'alcool isopropylique ou un produit similaire. Évitez les produits de nettoyage abrasifs. Retirez les cheveux et les poils de tapis pouvant s'être coincés dans les roulettes et assurez-vous que celles-ci tournent librement.



Assurez-vous de ne pas endommager ou ôter les étiquettes lors du nettoyage.

Reconditionnement

Respectez les procédures de nettoyage et d'assemblage. Un document séparé relatif au reconditionnement est disponible sur Etac.com.

Recyclage

Le Turner PRO peut être mis au rebut selon les procédures applicables aux déchets métalliques. Les instructions de recyclage sont disponibles sur Etac.com.

Pièces détachées

Une liste de pièces détachées est disponible sur Etac.com.

Generale

Dichiarazione di conformità



Turner PRO, descritto nel presente manuale dell'utente, presenta il marchio CE in conformità alla Direttiva del Consiglio 93/42/CEE concernente i dispositivi medici, classe 1, ed è stato testato secondo lo standard SS-EN12182:2012.

Condizioni di utilizzo:

Il trasferimento del paziente potrebbe presentare dei rischi. È consentito utilizzare l'attrezzatura descritta nel presente manuale dell'utente esclusivamente a personale in possesso dell'adeguata formazione.

Garanzia:

Due anni di garanzia per difetti di fabbricazione e dei materiali dei nostri prodotti. Per termini e condizioni, consultare il sito www.etac.com

Visitare www.etac.com per scaricare la versione più recente della documentazione.

Important

Il presente manuale dell'utente contiene importanti istruzioni e informazioni di sicurezza relative all'utilizzo di Turner PRO e dei suoi accessori. Nel presente manuale, per "utente" si intende la persona che viene trasferita. L'assistente è la persona che utilizza Turner PRO.



Questo simbolo indica un'informazione importante relativa alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.



Leggere il manuale dell'utente prima dell'uso. È importante comprendere pienamente il contenuto del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura.

Modifiche e utilizzo di componenti fabbricati da altri produttori:

Si consiglia di utilizzare solamente componenti e pezzi di ricambio Etac. Se vengono apportate modifiche al prodotto, la dichiarazione di conformità e la garanzia Etac perdono di validità. Etac non è responsabile di eventuali danni o incidenti che possano verificarsi quando si utilizzano componenti di altri produttori.

Valutazione del rischio

Valutare i rischi e prendere appunti.

L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente.



Le operazioni di riparazione sono consentite esclusivamente al personale tecnico

Etichette e simboli

Etichetta del prodotto:

L'etichetta contiene il numero dell'articolo e il numero di serie (codice a barre). Il codice EAN include;

(01) Numero EAN):xxxxxxxxx

(11) (Lotto): AAMMGG

(21) (Numero di serie): xxxxx



Breve manuale dell'utente:



Simboli:

Simboli usati sul prodotto, descritti in maggiore dettaglio:



Marchio CE



Fare riferimento al manuale dell'utente



Temperatura massima di lavaggio



Peso massimo utente (carico di sicurezza)

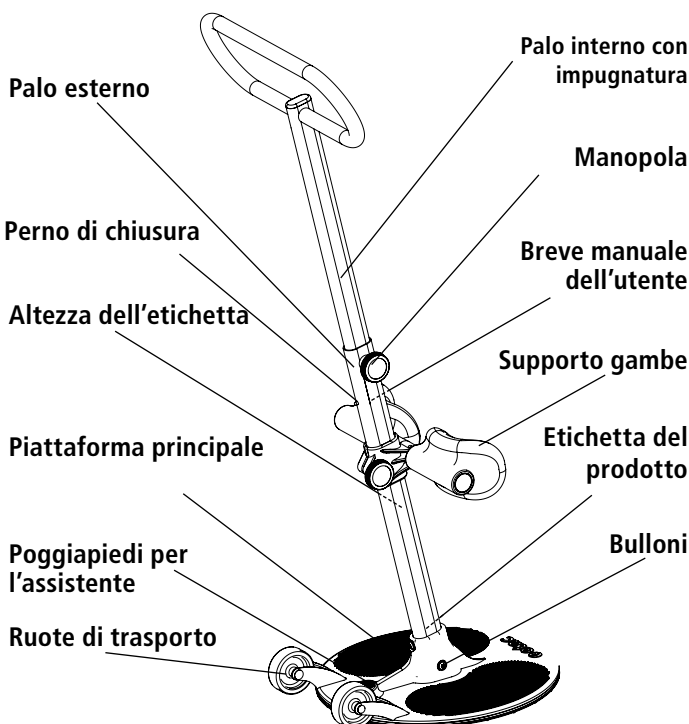


pH di lavaggio

Turner PRO - uso previsto

Turner Pro è un sostegno di sollevamento e trasferimento che agevola l'assistente nell'aiutare l'utente ad alzarsi e nel trasferirlo in un'altra posizione seduta. Va utilizzato da utenti che possono aggrapparsi e sostenere il peso del proprio corpo, ma che necessitano di assistenza/aiuto per alzarsi ed essere trasferiti. È destinato al trasferimento di un utente da/a letto, sedia, sedia a rotelle o sanitari. Turner PRO è composto da materiali leggeri e può essere facilmente trasferito in una nuova posizione. Turner PRO deve essere usato solamente in interni su superfici piane. .

Turner PRO



Dati tecnici

Carico di lavoro sicuro
(SWL, Safe Working Load):
200 kg (441 lbs)

Peso dell'unità:
8kg

Dimensioni:

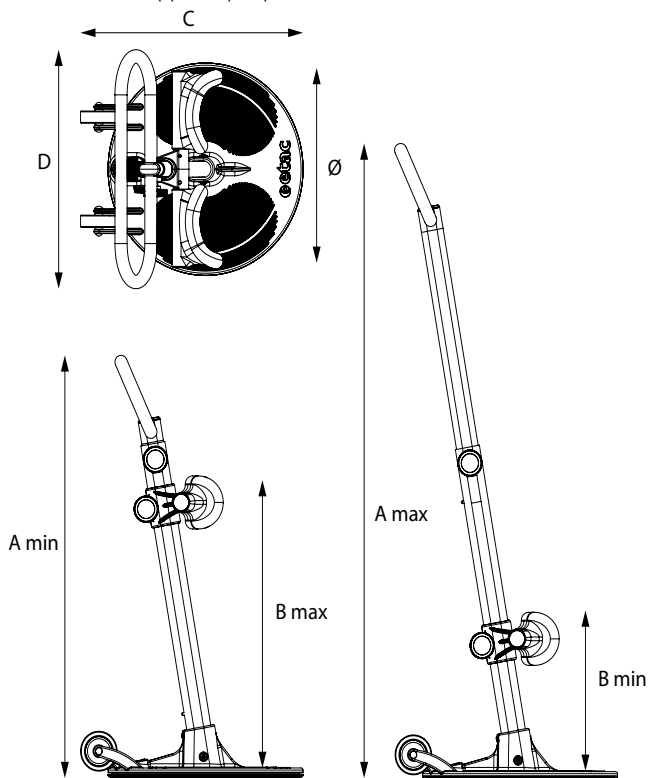
Altezza (A): 0,8–1,2 m
Altezza (B): 0,3–0,55 m
Profondità (C): 0,46 m
Ampiezza (D): 0,45 m
Piastra di supporto per piedi (Ø): 0,40 m

Materiale:

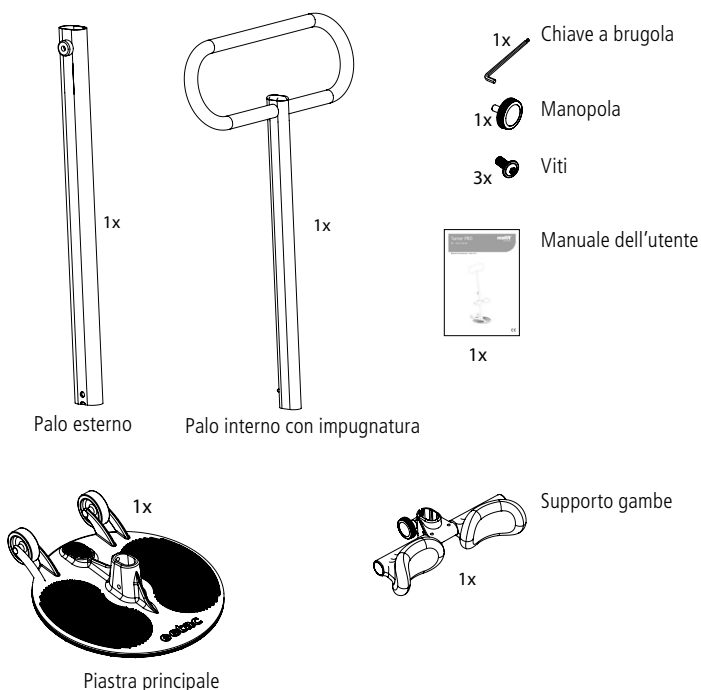
Alluminio, plastica, acciaio
verniciato a polveri

Durata prevista:

Turner PRO ha una durata
prevista di 5 anni o 15.000
cicli di rotazione

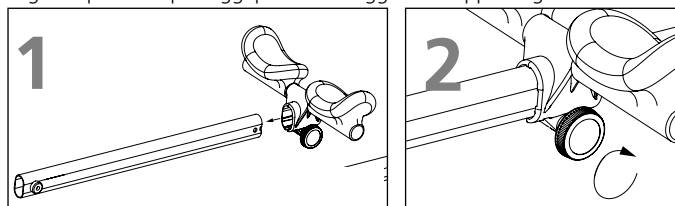


Componenti in dotazione



Montaggio supporto gambe

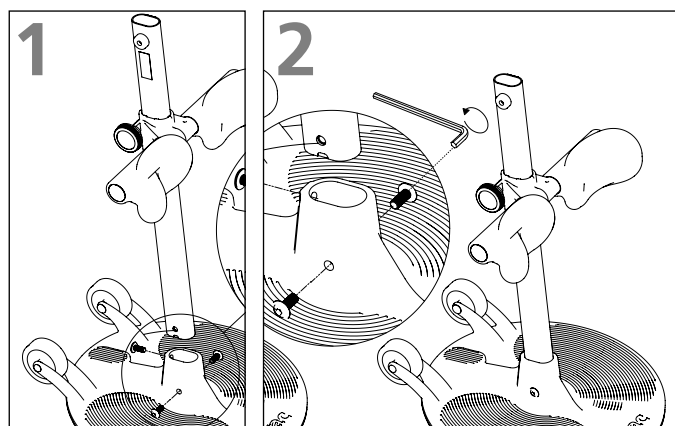
I cuscini per le ginocchia possono essere regolati singolarmente. Il supporto gambe consente una regolazione continua da 0,3 a 0,55 metri. Seguire questi tre passaggi per il montaggio del supporto gambe:



Appoggiare il palo su una superficie piana. Inserire il supporto gambe con le ginocchiere rivolte verso l'alto. Accertarsi che entrambe le manopole siano sullo stesso lato.

Serrare la manopola girandola in senso orario.

Montare il palo sulla piastra principale



Posizionare la piastra di base su una superficie piana. Inserire il palo con le ginocchiere rivolte in direzione opposta alle ruote.

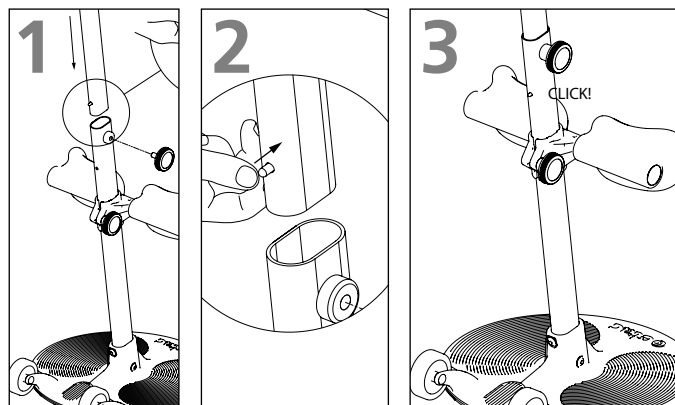
Inserire le tre viti nei fori presenti sulla piastra di base. Usare la chiave a brugola per avvitare i bulloni. Serrarli saldamente.



Accertarsi che tutti e tre i bulloni siano ben serrati. In caso contrario, il palo potrebbe essere instabile e l'uso di Turner PRO risulterebbe pericoloso.

Montaggio dell'impugnatura

L'impugnatura consente una regolazione continua da 0,8 a 1,2 metri. Seguire questi tre passaggi per il montaggio dell'impugnatura:



Posizionare l'impugnatura con il perno di chiusura rivolto verso le ruote.

Premere il perno di chiusura e far scorrere il palo nel palo precedentemente montato.

Il montaggio è avvenuto correttamente quando si sente un "clic". Ruotare e serrare la manopola.

Lista di controllo post-montaggio

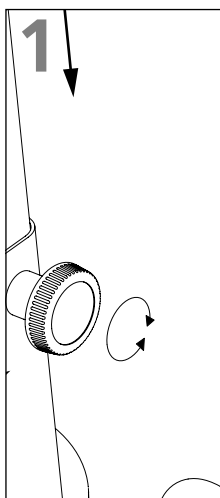


Non iniziare a utilizzare Turner PRO prima di aver completato la verifica secondo la lista di controllo post-montaggio.

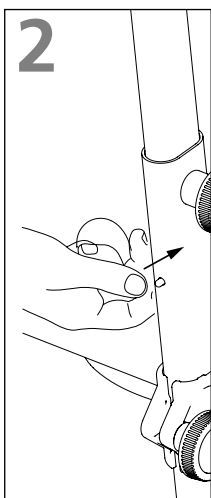
Prima dell'utilizzo, usare la presente lista di controllo per verificare che Turner PRO sia stato installato adeguatamente e accertarsi che funzioni in modo corretto e sicuro. Per maggiori dettagli, consultare le informazioni di montaggio nella pagina precedente.

- Assicurarsi che il supporto gambe sia montato correttamente.
- Assicurarsi che tutti e tre i bulloni tra il palo esterno e la piastra principale siano montati e serrati correttamente.
- Assicurarsi che l'impugnatura (palo interno) sia montata correttamente.
- Assicurarsi che Turner ruoti liberamente.

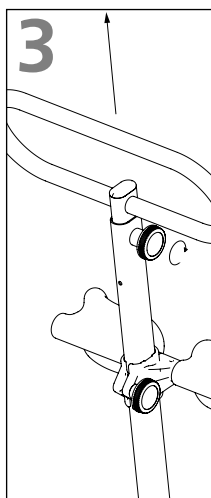
Regolazione dell'altezza dell'impugnatura



Ruotare la manopola in senso orario e regolare l'altezza dell'impugnatura.



Premere il perno di chiusura verso l'interno se l'impugnatura è in posizione alta.



Quando si raggiunge l'altezza dell'impugnatura desiderata, ruotare la manopola in senso orario per bloccarla in posizione.

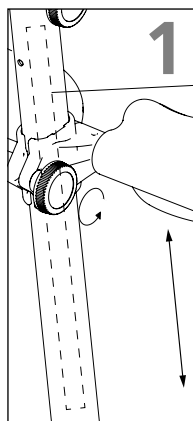


Quando si regola l'altezza, prestare attenzione all'impugnatura, in quanto può scivolare e colpire gli operatori sulla testa o sulla parte superiore del corpo.

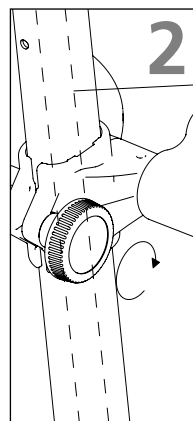


Non usare l'impugnatura se è in posizione più elevata rispetto al perno di chiusura. Ciò potrebbe rendere il palo instabile e l'uso di Turner PRO risulterebbe pericoloso.

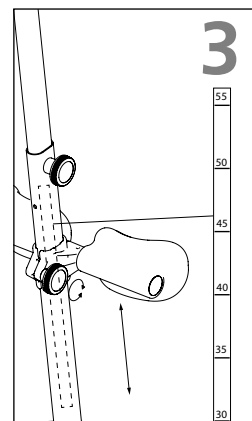
Regolazione dell'altezza del supporto gambe



Ruotare la manopola in senso orario e regolare l'altezza del supporto ginocchia.



Quando si raggiunge l'altezza del supporto desiderata, ruotare la manopola in senso orario per bloccarlo in posizione.



L'altezza del supporto ginocchia può essere verificata usando il metro presente sul palo. Il numero al di sopra del supporto gambe indica l'altezza corretta.

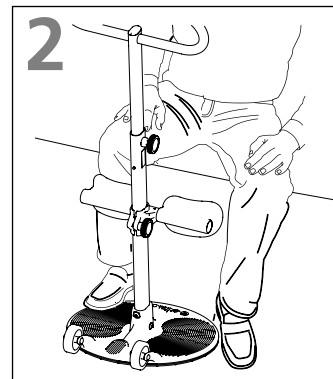


Accertarsi che i bulloni siano serrati in maniera sicura. In caso contrario, l'impugnatura o il supporto ginocchia potrebbero scivolare e l'uso di Turner PRO risulterebbe pericoloso.

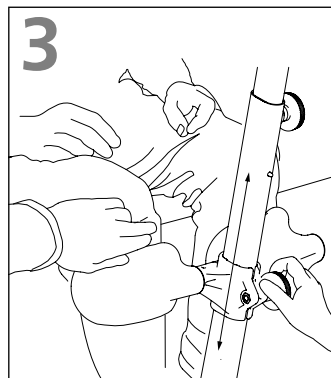
Posizionamento di Turner PRO



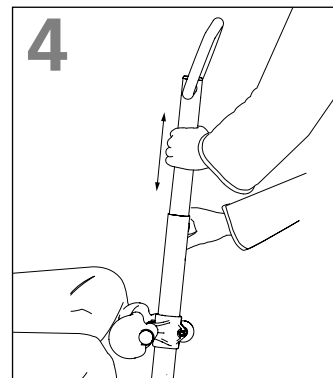
Allineare la nuova seduta (sedia, sedia a rotelle, sanitari o letto) alla seduta esistente.



Far scivolare Turner PRO sotto ai piedi dell'utente.



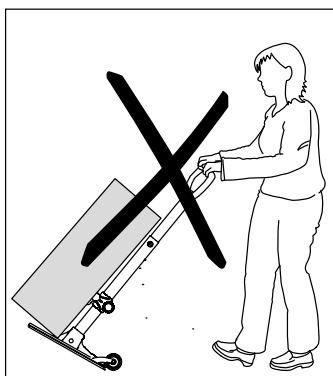
Regolare l'altezza del supporto gambe in modo tale che sia collocato due dita sotto la ginocchia.




Regolare l'altezza dell'impugnatura in una posizione comoda per utente e assistente.

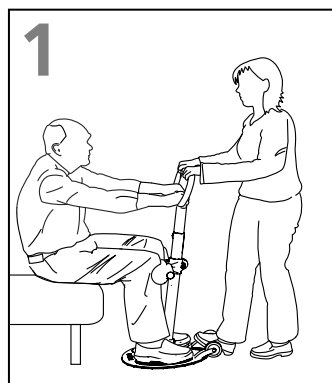
Transport and storage Trasporto e conservazione

Turner PRO può essere conservato e trasportato a temperature comprese tra -25 °C e 70 °C con umidità relativa compresa tra il 15% e il 93%.

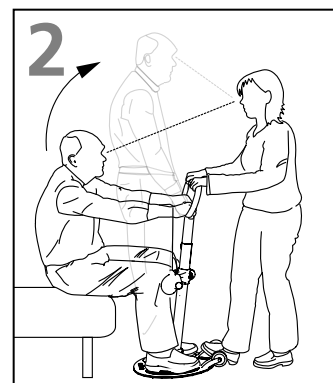


 Non utilizzare Turner Pro per il trasporto di persone o oggetti.

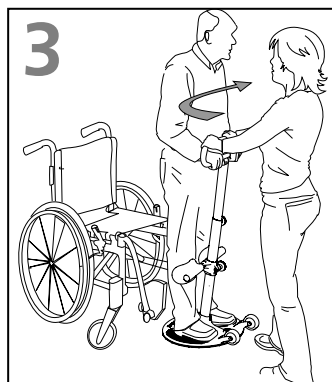
Trasferimento dell'utente



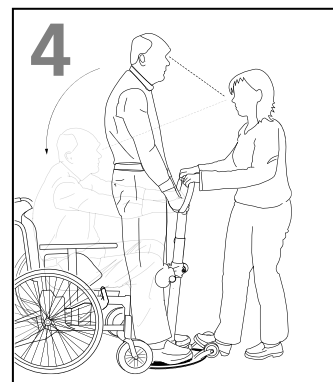
1 Afferrare l'impugnatura con entrambe le mani e posizionare un piede sul poggiapiedi. L'utente afferra l'impugnatura, se possibile con entrambe le mani.



2 Incoraggiare l'utente ad alzarsi e, allo stesso tempo, controbilanciarne il peso con i propri mani e piedi (usare il peso del proprio corpo inclinandosi all'indietro).

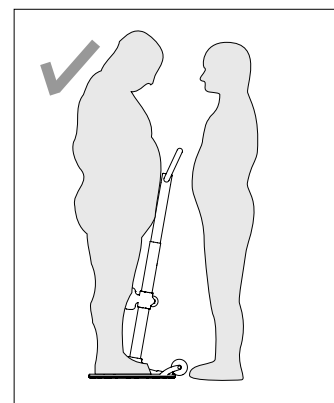
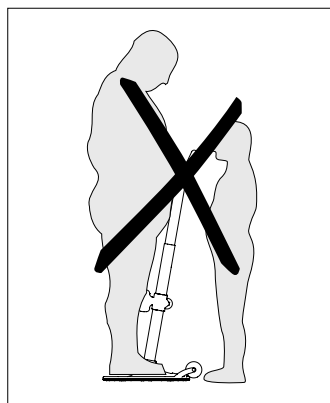



3 Girare Turner PRO in modo tale che l'utente venga trasferito davanti alla nuova seduta.

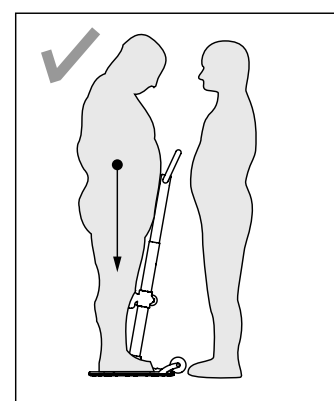
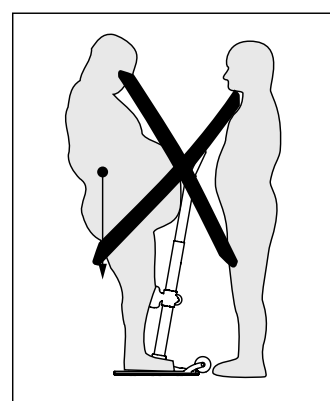



4 Mettere i piedi sul poggiapiedi, caricarvi il peso del proprio corpo e chiedere all'utente di sedersi. Mantenere il contatto visivo con l'utente per l'intero processo di trasporto.

Utente/Assistente




 L'assistente deve essere in grado di sostenere il peso dell'utente.



 Assicurarsi che il peso dell'utente rientri nella piastra di base.

Cleaning and disinfection Pulizia e disinfezione

Effettuare la pulizia regolarmente. Pulire le superfici con un panno umido utilizzando un apposito detergente con pH neutro. Non utilizzare solventi o detersivi aggressivi, che potrebbero danneggiare le superfici di Turner. Per la disinfezione, quando necessario: usare alcool isopropilico o simili. Evitare l'impiego di prodotti di pulizia abrasivi. Rimuovere capelli e pelucchi dalle ruote e accertarsi che ruotino liberamente.

 Accertarsi di non danneggiare o rimuovere le etichette durante la pulizia.

Rimessa in servizio

Seguire la procedura di pulizia e montaggio. Un documento separato sulla rimessa in servizio è disponibile su Etac.com.

Riciclaggio

Turner PRO può essere smaltito come rifiuto metallico. Le istruzioni per il riciclaggio sono disponibili su Etac.com

Ricambi

Un elenco dei ricambi è disponibile su Etac.com.

General

Declaración de conformidad



El Turner PRO que se describe en este manual de usuario dispone de marcado CE de conformidad con lo expuesto en la Directiva 93/42/CEE del Consejo relativa a los productos sanitarios de clase 1 y se ha sometido a pruebas de acuerdo con la normativa SS-EN12182:2012.

Condiciones de uso:

Trasladar a una persona puede suponer un elemento de riesgo. El equipo descrito en este manual solamente debe ser utilizado por personal formado.

Garantía:

Nuestros productos tienen dos años de garantía contra defectos de fabricación y materiales. Consulte las condiciones en www.etac.com

Visite www.etac.com para descargar la versión más reciente de nuestra documentación.

Importante

Este manual de usuario contiene instrucciones de seguridad importantes e información relacionada con el uso del Turner PRO y sus accesorios. En este manual, por «usuario» se entiende la persona que es trasladada. El «asistente» es la persona que maneja el Turner PRO



Este símbolo indica que se trata de información importante sobre seguridad. Siga atentamente estas instrucciones.



¡Lea el manual de usuario antes de su uso! Es importante entender completamente el contenido del manual de usuario antes de utilizar el equipo.

Modificaciones y uso de piezas de otros fabricantes:

Recomendamos usar exclusivamente componentes y recambios de Etac. Si se modifica el producto, la declaración de conformidad deja de ser válida y Etac no se hace responsable de la garantía. Etac no se hace responsable de los errores o accidentes que puedan producirse al usar componentes de otros fabricantes.

Evaluación de riesgos

Evalúe el riesgo y tome nota de él.

¡El asistente es responsable de la seguridad del usuario!



Solamente el personal técnico está autorizado a realizar reparaciones.

Símbolos y etiquetas

Etiqueta del producto:

La etiqueta contiene el número de referencia y el número de serie (códigos de barras) El código EAN contiene:

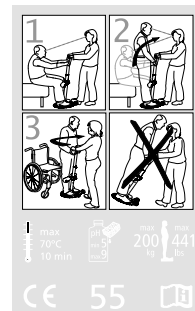
(01) (n.º EAN): xxxxxxxxxx

(11) (Lote): AAMMDD

(21) (Número de serie): xxxxxx



Guía de utilización breve:



Símbolos:

Explicación más detallada de los símbolos utilizados en el producto:



Con marcado CE



Consulte el manual de usuario



Temperatura máxima en el lavado



Peso máximo del usuario (SWL)

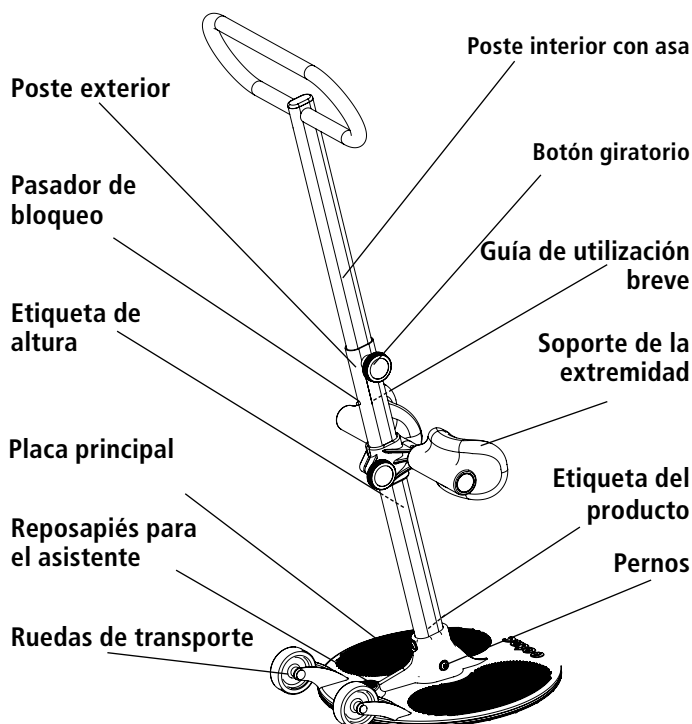


pH en el lavado

Turner PRO: uso previsto

El Turner PRO es un soporte de transferencia y levantamiento de usuarios que permite al cuidador ponerlo de pie y cambiarlo a otra posición sentada. Este dispositivo está indicado para usuarios que pueden agarrarse y levantar todo el peso de su cuerpo, pero que requieren ayuda/apoyo para mantenerse de pie y moverse. Está pensado para trasladar personas desde y hacia la cama, sillas, sillas de ruedas e inodoros. El Turner PRO está fabricado con materiales ligeros y puede desplazarse fácilmente a otras ubicaciones. El Turner PRO solo está indicado para su uso en interiores y sobre superficies planas.

Turner PRO



Datos técnicos

Carga de trabajo segura (SWL, Safe Working Load):

200 kg (441 lbs)

Peso de la unidad:

8kg

Dimensiones:

Altura (A): 0,8-1,2 m

Altura (B): 0,3-0,55 m

Profundidad (C): 0,46 m

Anchura (D): 0,45 m

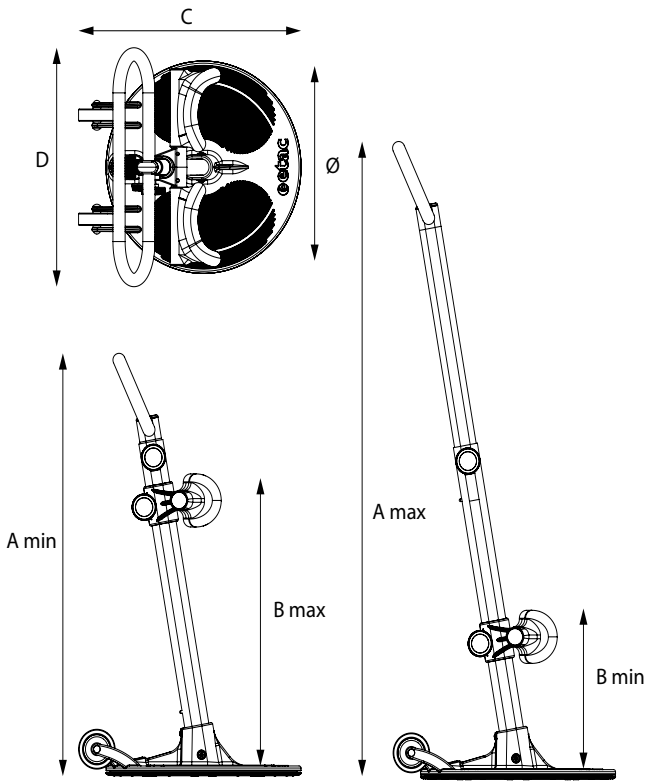
Reposapiés (Ø): 0,40 m

Material:

Aluminio recubierto de pintura, plástico y acero.

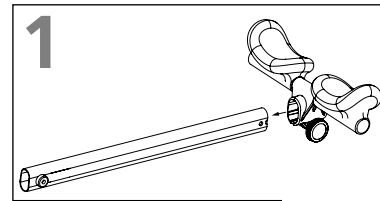
Vida útil prevista

El Turner PRO tiene una vida útil prevista de 5 años u 15000 ciclos de giro

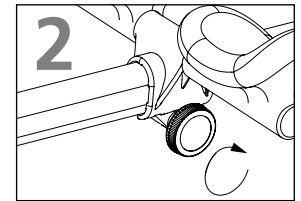


Montaje del soporte de la extremidad

El cojín de rodilla puede ajustarse en función del usuario. El soporte de la extremidad puede ajustarse de forma progresiva entre 0,3 y 0,55 metros. Siga estos tres pasos para montar el soporte de la extremidad:

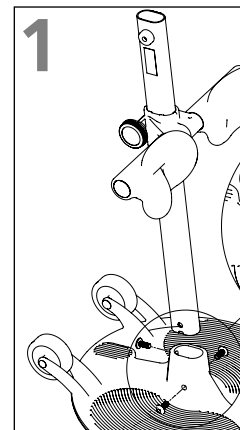


Ponga el poste en el suelo sobre una superficie plana. Inserte el soporte de la extremidad con las almohadillas para las rodillas mirando hacia arriba. Cerciérese de que los dos botones estén en el mismo lado.

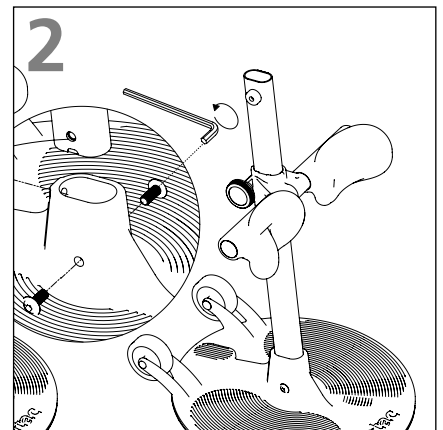


Apriete el botón girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Montaje del poste en la placa principal



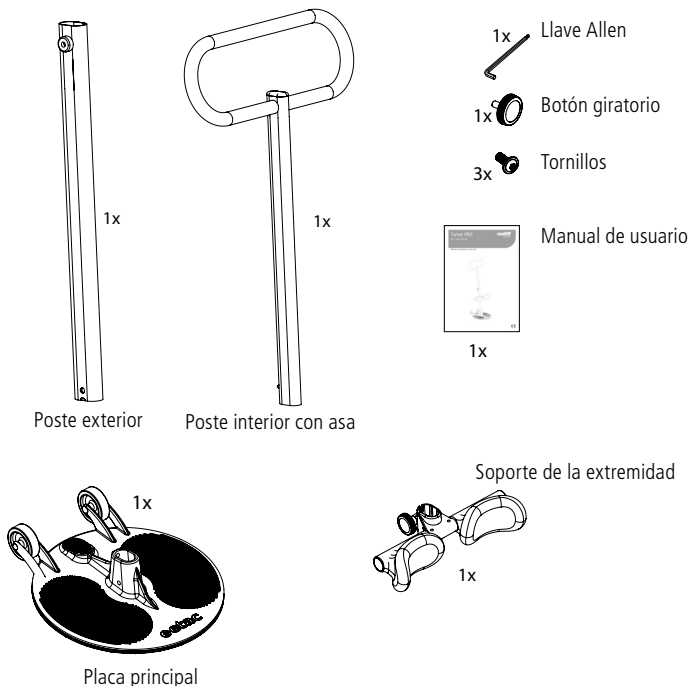
Coloque la placa de apoyo sobre una superficie plana. Inserte el poste con las almohadillas para las rodillas mirando hacia el lado contrario a las ruedas.



Inserte los tres tornillos en los orificios de la placa de apoyo. Utilice la llave Allen para apretar los pernos. Apriete bien los pernos.

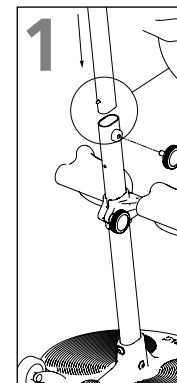
Asegúrese de que los tres pernos estén correctamente fijados. Si están flojos, el poste podría tambalearse y sería peligroso utilizar el Turner PRO.

Piezas suministradas

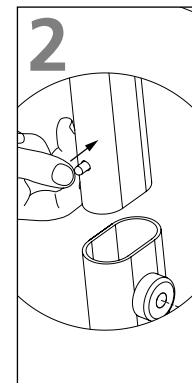


Montaje del asa

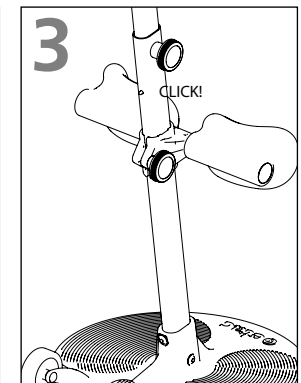
El asa puede ajustarse de forma progresiva entre 0,8 y 1,2 metros. Siga estos tres pasos para montar el asa:



Ponga el asa con el pasador de bloqueo mirando hacia las ruedas



Presione el pasador de bloqueo para que encaje y deslice el poste en el interior del poste ya montado.



Cuando se oiga un clic, estará montado correctamente. Gire y apriete el botón..

Lista de comprobación después del montaje

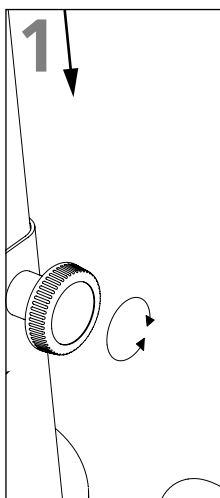


No empiece a utilizar el Turner PRO sin haber repasado la lista de comprobación tras su montaje.

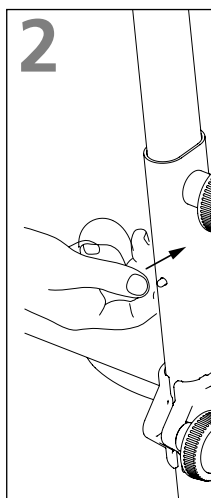
Utilice esta lista de comprobación para verificar que el Turner PRO está instalado y funciona de forma correcta y segura antes de su uso. Consulte la información de montaje de la página anterior para ver los detalles.

- Asegúrese de que el soporte de extremidad esté bien montado.
- Compruebe que los tres pernos situados entre el poste exterior y la placa principal estén montados correctamente y bien apretados.
- Asegúrese de que el asa (poste interior) esté bien montada.
- Compruebe que el Turner gire sin problemas.

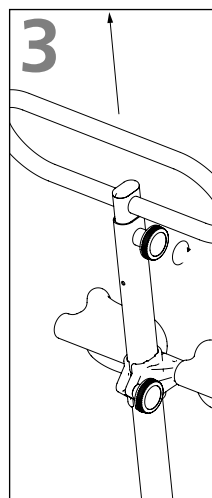
Ajuste de la altura del asa



1 Gire el botón en el sentido contrario a las agujas del reloj y ajuste la altura del asa.



2 Empuje el pasador de bloqueo hacia dentro si el asa está en la posición superior.



3 Cuando se alcance la altura correcta del asa, gire el botón en el sentido de las agujas del reloj para bloquear la posición.

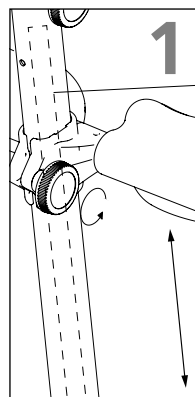


Tenga en cuenta el asa al ajustar la altura: puede deslizarse hacia abajo y golpear al operario en la cabeza o en la parte superior del cuerpo.

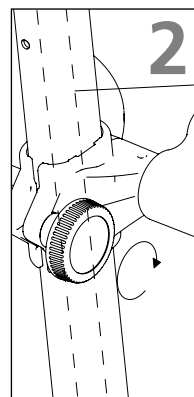


No utilice el asa en una posición superior a la del pasador de bloqueo, puesto que de lo contrario el poste se tambaleará y será peligroso utilizar el Turner.

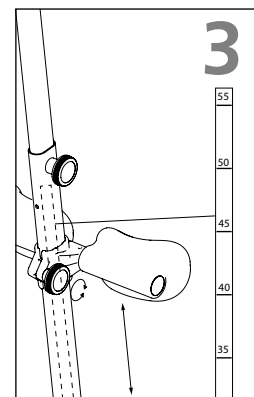
Ajuste de la altura de soporte de la extremidad



1 Gire el botón en el sentido contrario a las agujas del reloj y ajuste la altura del soporte para las rodillas.



2 Cuando se alcance la altura correcta del soporte para las rodillas, gire el botón en el sentido de las agujas del reloj para bloquear la posición.



3 La altura del soporte para las rodillas puede leerse en la escala del poste. El número que figura encima del soporte de la extremidad indica la altura correcta.

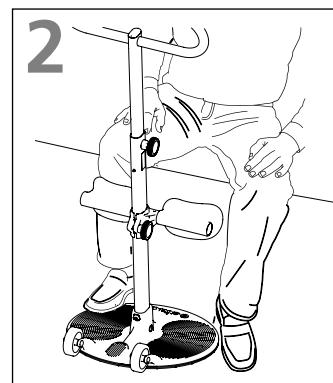


Asegúrese de que los botones estén bien apretados. Si están sueltos, el asa o el soporte para las rodillas pueden deslizarse hacia abajo y será peligroso utilizar el Turner

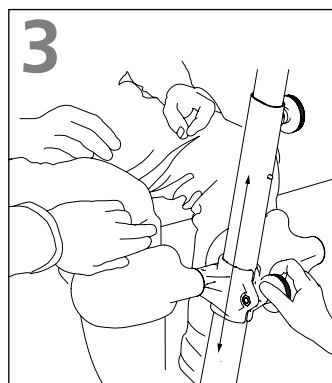
Colocación del Turner PRO



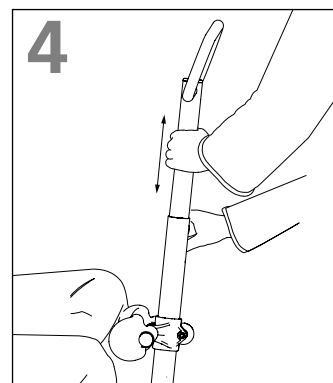
1 Coloque el nuevo asiento (silla, silla de ruedas, inodoro o cama) al lado del asiento existente.



2 Pase el Turner PRO por debajo de los pies del usuario.



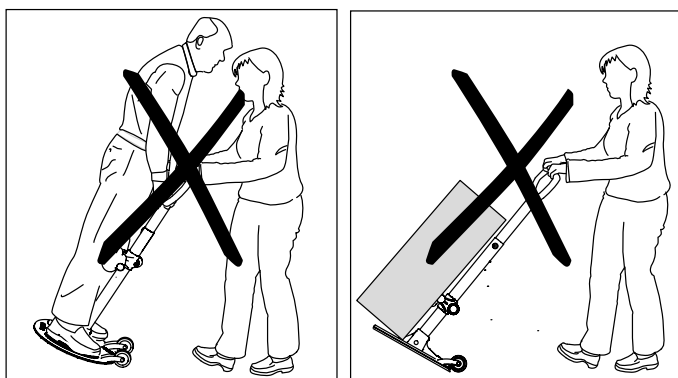
3 Ajuste la altura del soporte de la extremidad de tal modo que quede dos dedos por debajo de la rótula del usuario.




4 Ajuste la altura del asa a una posición que resulte cómoda para el usuario y el asistente.

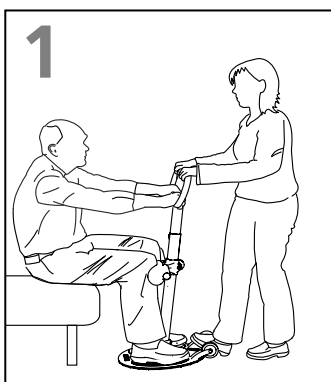
Transporte y almacenamiento

El Turner PRO puede almacenarse y transportarse a temperaturas situadas entre -25 y 70 °C con una humedad relativa de entre el 15 y el 93 %.

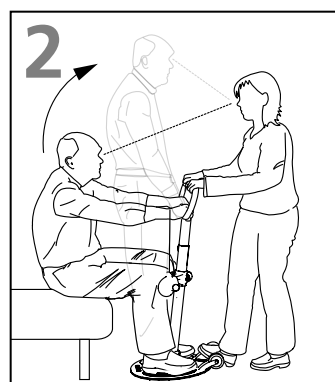


 No utilice el Turner PRO para transportar personas ni objetos.

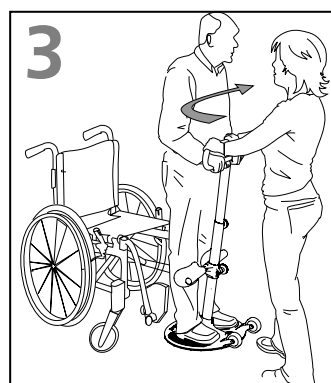
Traslado del usuario



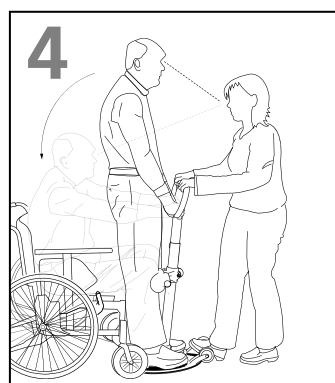
Agarre el asa con ambas manos y coloque un pie en el reposapiés. El usuario agarra el asa, si es posible, con las dos manos.



Ayude al usuario a ponerse de pie y, al mismo tiempo, equilibre el peso del usuario con un pie y las manos (utilice su peso corporal inclinándose hacia atrás).

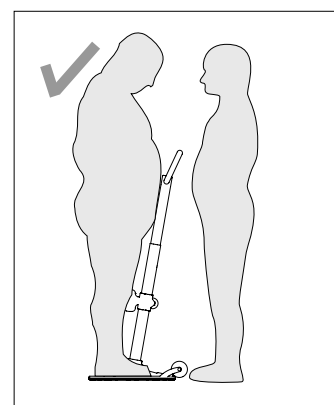
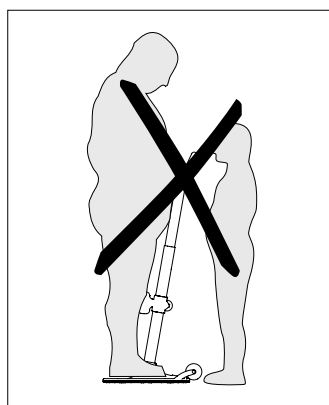



Gire el Turner PRO para que el usuario se transfiera a la parte delantera del nuevo asiento.

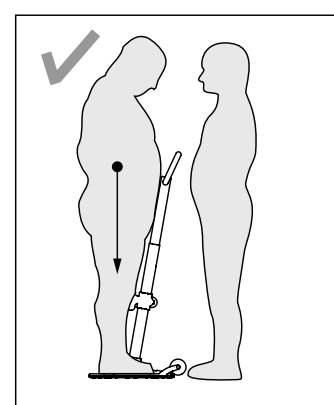
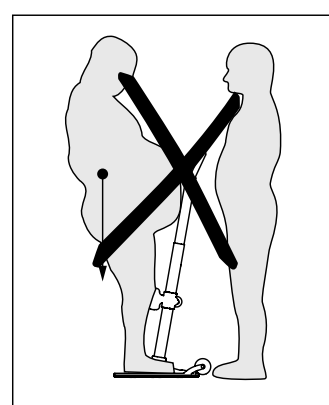



Pise el reposapiés, apóyese con su peso y pida al usuario que se siente. Mantenga el contacto visual con el usuario durante todo el proceso de traslado.

Usuario/asistente




 El asistente debe poder soportar el peso del usuario.



 Asegúrese de que el peso del usuario esté dentro de lo indicado en la placa de apoyo.

Limpieza y desinfección

Limpie el Turner PRO con regularidad. Limpie las superficies con un paño húmedo utilizando un detergente con pH neutro adecuado. No utilice disolventes ni líquidos fuertes, pues podría dañar las superficies del Turner. Cuando sea necesario desinfectar, utilice alcohol isopropílico o similar. Evite utilizar productos de limpieza abrasivos. Retire las posibles pelusas y pelos de las ruedas y compruebe que giren sin problemas.

 Asegúrese de que las etiquetas no se hayan dañado ni eliminado con la limpieza.

Ajustes

Siga el procedimiento de limpieza y montaje. La documentación específica de los ajustes está disponible en Etac.com.

Reciclaje

El Turner PRO puede desecharse como residuo metálico. Las instrucciones para el reciclaje se proporcionan en Etac.com.

Piezas de recambio

Hay una lista de piezas de recambio disponible en Etac.com.

Etac AS
Etac Supply Gjøvik
Hadelandsveien 2, 2816 Gjøvik, Norway
Tel +47 4000 1004
molift@etac.com www.etac.com



 **etac**[®]